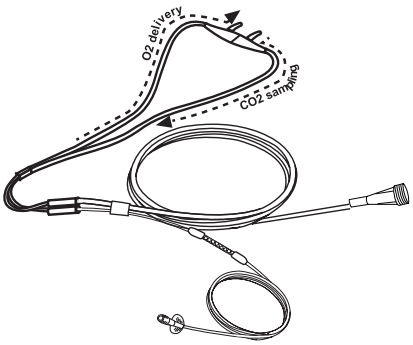
Microstream®
ETCO$_2$ SAMPLING

CapnoLine® H O$_2$
For Non-intubated Patients
Infant and Neonatal
Directions for Use

CapnoLine® H O$_2$



Length=3m/10ft

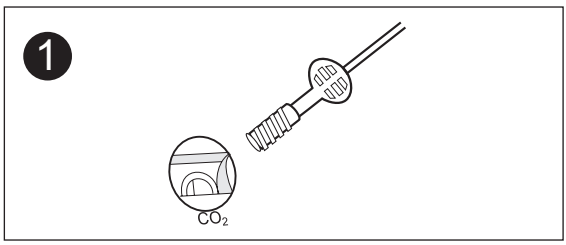
US Patents: www.covidien.com/patents.
© 2015 Oridion Medical 1987 Ltd.
All rights reserved.
PN 012345E

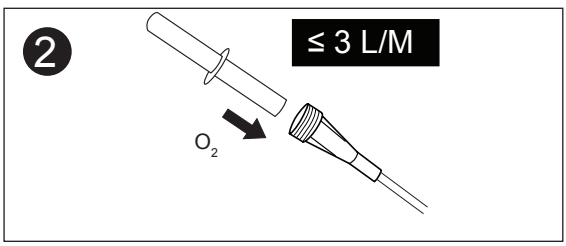
Oridion®

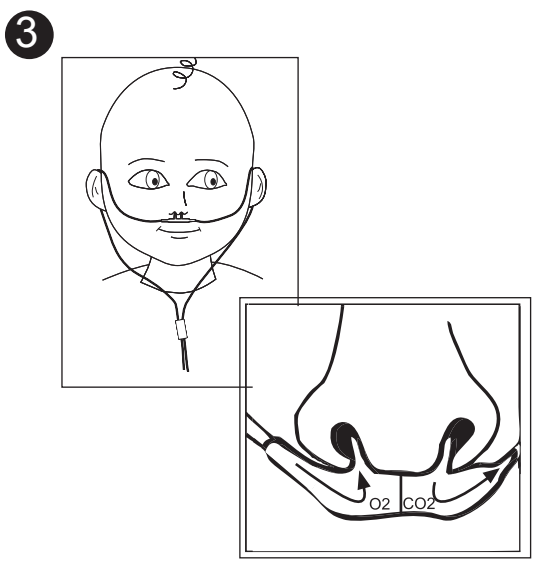
CapnoLine® H O_2
For Non-intubated Infant and Neonatal Patients

Instructions for use:

1. Connect the connector of the CapnoLine® H O_2 sampling line to the CO_2 port on the Microstream monitor. ❶ Screw the connector into the monitor clockwise until it can no longer be turned.
2. Attach the O_2 tubing ❷ to an O_2 delivery system.
3. Connect the sampling line to the patient by gently inserting the nare sections of the patient face piece into the nares of the patient. ❸ The tubing may be looped around the patient's ears (as seen in figure 3), if desired, to hold the sampling line in place better.
4. Ensure that the tubing is not twisted or crimped.







en

CapnoLine® H O_2 for Non-intubated Patients Infant and Neonatal

For use with all Microstream-enabled monitors
Single patient use, not to be re-processed
Non-sterile / non-pyrogenic
Does not contain natural rubber latex

Warning: Loose or damaged connections may compromise ventilation or cause an inaccurate measurement of respiratory gases. Securely connect all components and check connections for leaks according to standard clinical procedures.

Warning: Do not cut or remove any part of the sample line. Cutting the sample line could lead to erroneous readings.

Warning: Do not cover the Nafion®* ** on the CO_2 tubing. Covering the Nafion®* will limit its effectiveness in reducing moisture and occlusions in the sampling line.

Warning: Check CO_2 and O_2 tubing regularly during use to ensure that no kinks are present. Kinked tubing may cause inaccurate CO_2 sampling or affect O_2 delivery to patient.

Caution: Ensure that tubing is not stretched during use.

Caution: Clear the patient's nose of mucus and other obstructions before use to optimize duration of use, CO_2 reading accuracy and O_2 delivery. Duration of use, CO_2 readings as well as O_2 inhalation may be affected if patient nares are not patent.

Caution: Do not attempt to clean, disinfect, sterilize or flush any part of the sampling line as this can cause damage to the monitor.

Caution: Dispose of sampling lines according to standard operating procedures or local regulations for the disposal of contaminated medical waste.

Caution: Use of a CO_2 sampling line with H in its name (indicating that it is for use in humidified environments) during MRI scanning may cause interference. These sampling lines include CapnoLine H O_2. The use of non H sampling lines is advised.

Note: Replace the sampling line according to hospital protocol or when a blockage is indicated by the device. Excessive patient secretions or a build-up of liquids in the airway tubing may occlude the sampling line, requiring more frequent replacement.

Note: When connecting a sampling line to the monitor, insert the sampling line connecter clockwise into the monitor CO_2 port and turn the connector until it can no longer be turned, to ensure that it is connected securely to the monitor. This will assure that there is no leak of gases during measurement at the connection point and that measurement accuracy is not compromised.

Note: Following connection of the CO_2 sampling line, check that CO_2 values appear on the monitor display.

Note: Expect delay times for the following products to be longer than the standard by the given times: Long (4m) CapnoLines - 3 seconds; 3m CapnoLines - 1.5 seconds.

Note: Note: Sampling lines with H in their names include a moisture reduction component (Nafion®* or its equivalent) for use in higher humidity environments where long duration use of CO_2 sampling is required.

Note: Note: Sampling lines are recommended for use with oxygen provided at up to 3l/min. At higher levels of oxygen provision, dilution of CO_2 readings may occur, leading to lower CO_2 values.

Federal law (U.S.) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

*** or alternate moisture reduction technology*

fr

CapnoLine® H O_2 pour patients non intubés Nourrisson/néonatal

Destiné à une utilisation avec tous les moniteurs compatibles Microstream
Utilisation sur un seul patient, ne pas retraiter
Non stérile / non pyrogène
Ne contient pas de latex nature

Avertissement : Les connexions lâches ou endommagées risquent de compromettre la ventilation ou de provoquer une mesure inexacte des gaz respiratoires. Raccorder soigneusement tous les composants et vérifier les connexions à la recherche de fuites conformément aux procédures cliniques standard.

Avertissement : Ne pas couper ou retirer toute partie de la ligne d'échantillonnage. Une coupure de la ligne d'échantillonnage pourrait provoquer des lectures erronées.

Avertissement : Ne pas couvrir le Nafion®* ** de la tubulure CO_2. Couvrir le Nafion®* limitera son efficacité dans la réduction de l'humidité et des occlusions de la ligne d'échantillonnage.

Avertissement : Vérifier régulièrement les tubulures de CO_2 et d'O_2 en cours d'utilisation afin de s'assurer de l'absence de toute pliure. Une tubulure pliée peut entraîner des erreurs d'échantillonnage du CO_2 ou compromettre l'administration d'O_2 au patient.

Précaution : Vérifier que la tubulure n'est pas sous tension en cours d'utilisation.

Précaution : Nettoyer le mucus et autres obstructions du nez du patient avant l'utilisation pour optimiser la durée d'utilisation, la précision de la lecture CO_2 et l'apport en O_2. Pendant l'utilisation, les lectures de CO_2 ainsi que l'inhalation d'O_2 peuvent être affectées si les narines du patient ne sont pas dégagées.

Précaution : Ne pas tenter de nettoyer, de désinfecter, de stériliser ou de rincer toute partie de la ligne d'échantillonnage car cela pourrait endommager le moniteur.

Précaution : Mettre au rebut les lignes d'échantillonnage conformément aux procédures d'utilisation standard ou à la réglementation locale relative à la mise au rebut des déchets médicaux contaminés.

Précaution : L'utilisation d'une ligne d'échantillonnage CO_2 dont le nom contient la lettre H (indiquant qu'elle est conçue pour être utilisée en environnement humide) lors d'un examen IRM peut provoquer des interférences. Ces lignes d'échantillonnage comprennent CapnoLine H O_2. L'utilisation de lignes d'échantillonnage sans H est recommandée.

Remarque : Remplacer la ligne d'échantillonnage conformément au protocole de l'hôpital ou lorsque l'appareil signale un blocage. Des sécrétions excessives du patient ou une accumulation de liquide dans les tubes des voies aériennes peuvent obstruer la ligne d'échantillonnage et nécessiter des remplacements plus fréquents.

Remarque : Lors de la connexion d'une ligne d'échantillonnage au moniteur, insérez la ligne d'échantillonnage dans le sens des aiguilles d'une montre dans le port CO_2 du moniteur et tournez le connecteur à fond pour assurer son verrouillage au moniteur. Ceci garantit qu'il n'y a pas de fuite de gaz au point de connexion pendant la mesure et que l'exactitude de la mesure n'est pas compromise.

Remarque : Après la connexion de la ligne d'échantillonnage de CO_2, vérifiez que les valeurs de CO_2 apparaissent sur l'affichage du moniteur.

Remarque : Attendez-vous à ce que les temps de réponse pour les produits suivants soient plus longs que la normale. Ajoutez les temps suivants : CapnoLines de 4 m : 3 secondes ; CapnoLines de 3 m : 1,5 seconde.

Remarque : Les lignes d'échantillonnage dont le nom contient la lettre H incluent un composant absorbeur d'humidité (Nafion®* ou son équivalent) utilisé dans les environnements d'humidité élevée dans lesquels un échantillonnage du CO_2 de longue durée est requis.

Remarque : L'utilisation de lignes d'échantillonnage est recommandée lorsque le débit maximal de l'apport en oxygène est de 3 L/min. À des niveaux plus élevés d'apport en oxygène, une dilution de l'échantillonnage du CO_2 peut survenir, conduisant à des valeurs de CO_2 inférieures.

En vertu des lois fédérales américaines, ce dispositif peut exclusivement être vendu par ou sur ordonnance d'un médecin.

*** ou une technologie alternative de réduction de l'humidité*

de

CapnoLine® H O_2 für nichtintubierte Patienten Neugeborenen und Kleinkindern

Zur Verwenudng mit allen Microstream-fähigen Monitoren Nur für einen einzigen Patienten zu verwenden, keine Wiederaufbereitung
Nicht steril/nicht pyrogen
Enthält keinen Naturkautschuk-Latex

Warnung: Lose oder beschädigte Stecker können die Beatmung beeinträchtigen oder ungenaue Messungen der Atemluft verursachen. Schließen Sie alle Komponenten fest an und überprüfen Sie die Anschlüsse gemäß der klinischen Standardverfahren auf Lecks.

Warnung: Kein Teil des Probenschlauchs darf abgeschnitten oder entfernt werden. Ein Abschneiden des Probenschlauchs könnte zu fehlerhaften Messwerten führen.

Warnung: Decken Sie die Nafion®* **-Beschichtung auf dem CO_2-Schlauch nicht ab. Wenn die Nafion®*-Beschichtung abgedeckt ist, verringert sich ihre Wirksamkeit bei der Verringerung von Feuchtigkeit und Verstopfungen im Probengasschlauch.

Warnung: Prüfen Sie die CO_2- und O_2-Schläuche während der Verwendung regelmäßig, um sicherzustellen, dass keine Knicke vorhanden sind. Knicke in den Schläuchen können zu ungenauen CO_2-Proben führen oder die O_2-Versorgung des Patienten beeinträchtigen.

Achtung: Achten Sie darauf, den Schlauch während der Verwendung nicht zu dehnen.

Achtung: Reinigen Sie vor der Verwendung die Nase des Patienten von Schleim und anderen Verstopfungen, um die Verwendungsdauer, CO_2-Anzeigegenauigkeit und O_2-Zufuhr zu optimieren. Anwendungsdauer, CO_2-Werte und O_2-Inhalation können beeinträchtigt werden, wenn die Nase des Patienten nicht durchgängig ist.

Achtung: Versuchen Sie niemals, irgendeinen Teil des Probenschlauchs zu reinigen, zu desinfizieren, zu sterilisieren oder zu spülen, da dies das Überwachungsgerät beschädigen könnte.

Achtung: Probenschläuche sind gemäß den geltenden Vorschriften für die Entsorgung von kontaminiertem Abfall aus dem medizinischen Bereich zu entsorgen.

Achtung: Die Verwendung eines CO_2-Probengasschlauchs mit einem H in seinem Namen (was angibt, dass er für die Verwendung in feuchten Umgebungen vorgesehen ist) während MRT-Untersuchungen kann zu Störungen führen. Zu diesen Probengasschläuchen gehören CapnoLine H O_2. Wir raten Ihnen, Probengasschläuche ohne H im Namen einzusetzen.

Hinweis: Wechseln Sie den Probenschlauch gemäß der Krankenhausvorschriften aus oder wenn das Gerät eine Blockierung anzeigt. Übermäßige Sekretbildung beim Patienten oder eine Ansammlung von Flüssigkeit in den Atemwegsschläuchen könnte den Probenschlauch verstopfen und ein häufigeres Auswechseln erfordern.

Hinweis: Wenn Sie einen Probenschlauch an das Überwachungsgerät anschließen, drehen Sie den Stecker im Uhrzeigersinn in den CO_2-Anschluss, bis Sie ihn nicht mehr weiterdrehen können. So ist sichergestellt, dass der Schlauch sicher angeschlossen ist und bei der Messung am Anschluss kein Gas austritt, was die Messgenauigkeit beeinträchtigen würde.

Hinweis: Prüfen Sie nach dem Anschluss des CO_2-Probengasschlauchs, ob die CO_2-Werte auf dem Bildschirm angezeigt werden.

Hinweis: Die Verzögerungszeiten der folgenden Produkte verlängern sich erwartungsgemäß gegenüber dem Standard um die folgenden Zeiten: Lange (4m) CapnoLines - 3 Sekunden; 3m CapnoLines - 1,5 Sekunden.

Hinweis: Probengasschläuche, die ein H in ihrem Namen haben, besitzen eine Komponenten zur Feuchtigkeitsreduzierung (Nafion®* oder gleichwertig) für die Verwendung in Umgebungen mit höherer Luftfeuchtigkeit, in denen die längere Verwendung der CO_2-Probengasschläuche erforderlich ist.

Hinweis: Die Probengasschläuche werden für die Verwendung mit Sauerstoff empfohlen, der bei bis zu 3l/Min. zugeführt wird. Bei höherer Sauerstoffzufuhr könnten die CO_2-Ergebnisse verwässert werden, was zu niedrigeren CO_2-Werten führt.

Laut US-Bundesgesetz darf dieses Gerät nur an Ärzte oder von einem Arzt beauftragte Personen verkauft werden.

*** oder einer alternativen Technologie zur Feuchtigkeitsreduzierung*

nl

CapnoLine® H O_2 voor niet-geïntubeerde patiënten Zuigeling/pasgeborene

Para uso com todos os monitores capacitados para Microstream
Gebruik voor één enkele patiënt, niet opnieuw gebruiken
Niet-steriel / niet-pyrogeen
Bevat geen natuurlijk rubber latex

Waarschuwing: Losse of beschadigde aansluitingen kunnen ventilatie compromitteren of een onnauwkeurige meting van ademgassen veroorzaken. Sluit alle onderdelen stevig aan en controleer de aansluitingen volgens de standaard klinische procedures op lekkages.

Waarschuwing: Snijd geen onderdelen van de monsterlijn los en verwijder ze niet. Het lossnijden van de monsterlijn kan tot foutieve aflezingen leiden.

Waarschuwing: De Nafion®* ** op de CO_2-slang niet bedekken. Het bedekken van de Nafion®* beperkt diens doeltreffendheid bij het reduceren van vocht en verstoppingen in de monsterslang.

Waarschuwing: Controleer de CO_2- en O_2-slangen tijdens gebruik regelmatig om te waarborgen dat ze niet geknikt zijn. Geknikte slangen kunnen tot een onnauwkeurige CO_2-monsterafname leiden of kunnen van invloed zijn op de O_2-afgifte aan de patiënt.

Voorzichtig: Zorg ervoor dat de slang tijdens gebruik niet wordt uitgerekt.

Voorzichtig: Verwijder voor gebruik mucus of andere obstructies uit de neus van de patiënt om de gebruiksduur, de nauwkeurigheid van de CO_2-aflezing en de O_2-levering te optimaliseren. Tijdens het gebruik kunnen de CO_2-aflezingen en de O_2-beademing worden beïnvloed als de neusgaten van de patiënt niet vrij zijn.

Voorzichtig: Probeer geen enkel onderdeel van de monsterlijn te reinigen, desinfecteren, steriliseren of door te spoelen. Dit kan schade aan de monitor veroorzaken.

Voorzichtig: Verwijder monsterlijnen volgens de geldende standaard procedures of plaatselijke regels ten aazien van het wegdoen van besmet medisch afval.

Voorzichtig: Het gebruik van een CO_2-bemonsteringslijn met een H in de naam (wat aangeeft dat deze voor gebruik in bevochtigde (of 'humidified') omgevingen bestemd is) tijdens het maken van MRI-scans kan tot interferentie leiden. Deze bemonsteringslijnen omvatten o.a. de CapnoLine H O_2. Het wordt aanbevolen een bemonsteringslijn te gebruiken zonder een H in de naam.

Opmerking: Vervang de monsterlijn volgens het ziekenhuisprotocol of als het apparaat een blokkage aangeeft. Overmatige afscheiding van de patiënt of een vochtophoping in de cannule kan leiden tot een blokkage in de monsterlijn waardoor deze vaker vervangen moet worden.

Opmerking: Bij het aansluiten van een monsterlijn op de monitor, steekt u de connector van de monsterlijn rechtsom in de CO_2-poort op de monitor en draait u de connector tot deze niet verder kan worden gedraaid, zodat deze goed aangesloten is op de monitor. Hierdoor wordt gewaarborgd dat er tijdens de meting geen gaslekken optreden bij de aansluiting en dat de meetnauwkeurigheid niet in gevaar gebracht wordt.

Opmerking: Na het aansluiten van de CO_2-monsterlijn dient u te controleren of de CO_2-waarden op het monitorscherm worden weergegeven.

Opmerking: Houd voor de volgende producten rekening met vertragingstijden, die langer dan de standaard aangegeven tijden duren: lange CapnoLines (4 m) - 3 seconden; CapnoLines 3 m - 1,5 seconden.

Opmerking: bemonsteringslijnen met een H in de naam, bevatten een onderdeel ter beperking van vocht (Nafion®* of equivalent) voor gebruik in omgevingen met een hogere luchtvochtigheid wanneer een langdurige CO_2-monsterafname vereist is.

Opmerking: bemonsteringslijnen worden aanbevolen voor gebruik in combinatie met zuurstof met maximale toediening van 3l/min. Bij een hogere zuurstoftoediening kan beïnvloeding van CO_2-waarden optreden, wat tot lagere CO_2-waarden leidt.

Volgens de wetgeving van de Verenigde Staten mag dit apparaat alleen door of op voorschrift van een arts verkocht worden.

*** of alternatieve vochtreductietechnologie*

es

CapnoLine® H O_2 para pacientes no intubados Infantil/neonatal

Para uso con todos los monitores habilitados para Microstream
Uso para un solo paciente, no debe reutilizarlo
No estéril / no pirogénico
No contiene látex de caucho natural

Advertencia: Las conexiones flojas o dañadas pueden poner en peligro la ventilación o hacer que las mediciones de los gases respiratorios no sean precisas. Conecte de forma segura todos los componentes y revise las conexiones de acuerdo con los procedimientos clínicos estándar para asegurarse de que no haya fugas.

Advertencia: No corte ni quite ninguna pieza de la línea de muestreo. Cortar la línea de muestreo podría provocar lecturas erróneas.

Advertencia: No cubra el Nafion®* ** en los tubos de CO_2. Cubrir el Nafion®* limitará su efectividad en la reducción de la humedad y de las oclusiones en la línea de muestreo.

Advertencia: Compruebe los tubos de CO_2 y O_2 con frecuencia durante el uso para confirmar que no están doblados. Los tubos doblados pueden tener como resultado un muestreo de CO_2 inexacto o afectar al suministro de O_2 al paciente.

Precaución: Asegúrese de que el tubo no está tensado durante el uso.

Precaución: Despeje la nariz del paciente de mucosidades u otras obstrucciones antes de su utilización, a fin de optimizar la vida útil, la exactitud de las lecturas de CO_2 y el suministro de O_2. La vida útil, las lecturas de CO_2 y la inhalación de O_2 pueden verse afectadas si los orificios nasales del paciente no se encuentran despejados.

Precaución: No intente limpiar, desinfectar, esterilizar ni limpiar con un chorro de agua ninguna pieza del conducto de muestreo ya que podría dañar el monitor.

Precaución: El uso de una línea de muestreo de CO_2 con una letra "H" en su nombre (la cual indica que se debe usar en entornos húmedos) durante la exploración de RM podría provocar interferencias. Entre estas líneas de muestreo se incluyen CapnoLine H O_2. Se recomienda usar líneas de muestreo cuyo nombre no tenga la letra "H".

Precaución: Deshágase de los conductos de muestreo siguiendo los procedimientos estándar o la legislación local para la eliminación de residuos médicos contaminados.

Nota: Sustituya el conducto de muestreo según el protocolo del hospital o cuando el dispositivo indique un bloqueo. Unas secreciones excesivas de paciente o una acumulación de líquido en la línea de ventilación pueden ocluir el conducto de muestreo, requiriendo una sustitución más frecuente.

Nota: Al conectar una línea de muestreo al monitor, inserte el conector de la línea de muestreo en el sentido de las agujas del reloj en el puerto de CO_2 del monitor y gire el conector hasta que ya no se pueda girar más, para asegurarse de que está correctamente fijado al monitor. De este modo se asegurará de que no existen fugas de gases durante la medición en el punto de conexión y que la precisión de la medida no se ve alterada.

Nota: Luego de la conexión de la línea de muestreo de CO_2, verifique que las válvulas de CO_2 aparezcan en la pantalla del monitor.

Nota: Es probable que los tiempos de retardo de los siguientes productos superen lo habitual, en los tiempos que se indican: CapnoLine largo (4 m): 3 segundos; CapnoLine de 3 m: 1,5 segundos.

Nota: Las líneas de muestreo que tienen una letra "H" en su nombre incluyen un componente de reducción de humedad (Nafion®* o equivalente) para poder ser utilizadas en entornos de mayor humedad donde es necesario un uso más prolongado del muestreo de CO_2.

Nota: Se recomienda usar las líneas de muestreo con oxígeno suministrado a 3l/min. Un suministro mayor de oxígeno puede dar lugar a la dilución de las lecturas de CO_2, lo que podría derivar en unos valores de CO_2 más bajos.

Las leyes federales (EE.UU.) restringen la venta de este dispositivo sólo por prescripción facultativa.

*** o una tecnología de reducción de la humedad alternativa*

it

CapnoLine® H O_2 per pazienti non intubati Infanti/neonati

Per l'uso con tutti i monitor abilitati alla tecnologia Microstream
Per l'uso con un solo paziente; non riutilizzabili
Non sterili/non pirogeni
Non contiene lattice di gomma naturale

Avvertenza Connessioni imperfette o danneggiate possono compromettere la ventilazione o provocare rilevazioni imprecise dei valori dei gas respiratori. Collegare saldamente tutti i componenti e verificare eventuali perdite dei collegamenti attenendosi alle normali procedure cliniche.

Avvertenza Non tagliare o rimuovere parti della linea di campionamento. Se la linea di campionamento viene tagliata, potrebbero ottenersi misurazioni inesatte.

Avvertenza Non coprire il Nafion®* ** sul tubo della CO_2. Coprendo il Nafion®* se ne limita l'efficacia nel ridurre umidità e occlusioni nella linea di campionamento.

Avvertenza Verificare regolarmente i tubi di CO_2 e O_2 durante l'uso per assicurarsi che non siano piegati. Piegature nei tubi possono causare un campionamento non accurato della CO_2 o compromettere la somministrazione di O_2 al paziente.

Attenzione Assicurarsi che durante l'uso i tubi non vengano tirati.

Attenzione Liberare il naso del paziente da muco e altre ostruzioni prima dell'uso per ottimizzare la durata di impiego, la precisione nelle misurazioni di CO_2 e l'erogazione di O_2. La durata di impiego le misurazioni di CO_2 e l'inalazione di O_2 possono risultare compromesse se le narici del paziente non sono libere.

Attenzione Non pulire, disinfettare, sterilizzare o lavare alcun componente della linea di campionamento. In caso contrario, il monitor potrebbe danneggiarsi.

Attenzione L'impiego di una linea di campionamento della CO_2 nel cui nome è presente la lettera H (a indicare che si tratta di un prodotto destinato all'uso in ambienti umidificati) durante una risonanza magnetica può causare interferenze. Fanno parte di questo tipo di linee di campionamento le linee CapnoLine H O_2. Si consiglia di utilizzare linee di campionamento di tipo "non H".

Attenzione Smaltire le linee di campionamento secondo le procedure operative standard o le norme locali per lo smaltimento dei rifiuti medici contaminati.

Nota Sostituire la linea di campionamento secondo quanto previsto dal protocollo ospedaliero o se il dispositivo indica la presenza di un'ostruzione. Un'eccessiva secrezione da parte del paziente o l'accumulo di liquidi nei tubi per l'aria può provocare l'occlusione della linea di campionamento aumentando la frequenza con cui è necessario sostituirla.

Nota Quando si collega una linea di campionamento al monitor, inserire il connettore della linea di campionamento nella porta CO_2 del monitor in senso orario e ruotare il connettore fino alla fine per assicurarsi che sia collegato saldamente al monitor. In questo modo, durante la misurazione, nel punto di collegamento non si verificheranno perdite di gas che potrebbero compromettere la precisione della misurazione.

Nota: Dopo aver collegato la linea di campionamento della CO_2, verificare che i valori di CO_2 compaiano sul monitor.

Nota: I tempi di ritardo previsti per i seguenti prodotti sono superiori del tempo indicato rispetto a quelli standard: CapnoLine Long (4 m) di 3 secondi, CapnoLine 3 m di 1,5 secondi.

Nota: Le linee di campionamento nel cui nome è presente una H includono una componente per la riduzione dell'umidità (Nafion®* o equivalente) da usare in ambienti a elevata umidità in cui sia necessario utilizzare per lunghi periodi un campionamento della CO_2.

Nota: Le linee di campionamento dovrebbero essere usate con un flusso di ossigeno fino a 3 L/min. Con flussi di ossigeno superiori può verificarsi una diluizione delle letture della CO_2, con conseguente riduzione dei valori di CO_2.

La legge federale USA consente la vendita di questo dispositivo solo per ordine o su prescrizione di un medico.

*** o un'altra tecnologia di riduzione della condensa*

pt

CapnoLine® H O_2 para pacientes não entubados Bebé/recém-nascido

Para uso com todos os monitores capacitados para Microstream
Uma só utilização por paciente; não deve ser reutilizado
Não esterilizado / não pirogénico
Não contém látex de borracha natural

Aviso: Ligações soltas ou danificadas podem comprometer a ventilação ou causar uma medição inadequada dos gases respiratórios. Ligue firmemente todos os componentes e verifique as ligações em relação a fugas de acordo com os procedimentos clínicos padrão.

Aviso: Não corte e nem remova qualquer parte do tubo de amostragem. Cortar o tubo de amostragem pode resultar em leituras incorrectas.

Aviso: Não tape o Nafion®* ** na tubagem de CO_2. Tapar o Nafion®* irá limitar a sua eficácia na redução de humidade e de oclusões no tubo de amostragem.

Aviso: Verifique regularmente a tubagem de CO_2 e O_2 durante a utilização para garantir que não há tubos dobrados. A tubagem dobrada pode causar uma amostragem de CO_2 imprecisa ou afectar o fornecimento de O_2 ao paciente.

Cuidado: Certifique-se de que a tubagem não é esticada durante a utilização.

Cuidado: Limpe o muco do nariz do paciente e outras obstruções antes da utilização para optimizar a duração da utilização, a exactidão da leitura de CO_2 e a entrega de O_2. A duração da utilização, as leituras de CO_2 e a inalação de O_2 podem ser afectadas se as narinas do paciente não estiverem patentes.

Cuidado: Não tente limpar, desinfectar, esterilizar ou enxaguar qualquer parte do tubo de amostragem, pois isso pode causar danos no monitor.

Cuidado: Elimine os tubos de amostragem de acordo com os procedimentos padrão ou com as regulamentações locais relativas à eliminação de lixo médico contaminado.

Cuidado: A utilização durante um exame de RM de um circuito de amostragem de CO_2 com a designação H (indicando que se destina a utilização em ambientes humidificados) pode causar interferência. Estes circuitos incluem os circuitos de amostragem CapnoLine H O_2. Recomenda-se a utilização de um circuito de amostragem sem a designação H.

Nota: Substitua o tubo de amostragem de acordo com os protocolos hospitalares ou quando o dispositivo indicar um bloqueio. Secreções excessivas do paciente ou acumulação de líquidos na tubagem das vias aéreas podem obstruir o tubo de amostragem, sendo necessária uma substituição mais frequente.

Nota: Quando ligar um tubo de amostragem ao monitor, insira o conector do tubo de amostragem (para a direita) na porta CO_2 do monitor e rode o conector até deixar de ser possível rodar mais, para garantir que está firmemente ligado ao monitor. Isto vai garantir que não existe fuga de gases durante a medição no ponto de ligação e que a precisão da medição não é comprometida.

Nota: Após a ligação do tubo de amostragem de CO_2, verifique se os valores de CO_2 aparecem no visor do monitor.

Nota: É expectável que os atrasos para os seguintes produtos sejam maiores do que o padrão dos períodos facultados: CapnoLines compridos (4m)- 3 segundos; CapnoLines de 3m - 1,5 segundos.

Nota: Nota: Os tubos de amostragem que têm H no nome incluem um componente de redução de humidade (Nafion®* ou equivalente) para utilização em ambientes de elevada humidade onde seja necessário utilizar amostragem de CO_2 durante um longo período.

Nota: Nota: Recomenda-se a utilização de tubos de amostragem com administração de oxigénio até 3l/min. Com níveis mais elevados de administração de oxigénio, poderá ocorrer a diluição das leituras de CO_2, originando valores de CO_2 mais baixos.

Leis federais dos EUA restringem a venda deste dispositivo por médicos ou por prescrição médica.

*** ou tecnologia de redução de humidade alternada*

da

CapnoLine® H O_2 til Non-Intuberede Patienter Spædbørn/neonatale

Kan anvendes med alle Microstream-aktiverede skærme
Enkelt patientanvendelse, ikke til genbrug
Non-steril / non-pyrogen
Indeholder ikke naturlig gummilatex

Advarsel: Løse eller beskadigede tilslutninger kan være skyld i ventilation eller forårsage en upræcis måling af respirationsgasser. Tilslut alle komponenter sikkert og check tilslutningerne for lækage i henhold til kliniske standardprocedurer.

Advarsel: Beskær eller fjern ikke nogen dele af samlingslinien. Beskæring af samlingslinien kan medføre fejlagtige aflæsninger.

Advarsel: Tildæk ikke Nafion®* ** på CO_2 slangen. Hvis Nafion®* tildækkes, begrænses omfanget af fugtreduktion og okklusioner i prøvetagningsledningen.

Advarsel: Kontrollér CO_2- og O_2-slangerne regelmæssigt under brug for at sikre, at de ikke er bukkede. Bukkede slanger kan forårsage unøjagtig CO_2-prøvetagning eller påvirke O_2-levering til patienten.

Forsigtighed: Sørg for, at der ikke strækkes i slangen, når den bruges.

Forsigtighed: Fjern slim og anden obstruktion i patientens næse før brug for at optimere brugsvarigheden, CO_2 aflæsningsnøjagtighed og O_2 levering. Brugsvarighed, CO_2-aflæsninger samt O_2-inhalering kan blive påvirket, hvis patientens næsebor ikke er åbenstående.

Forsigtighed: Forsøg ikke at rense, desinficere, sterilisere eller gennemskylle nogen af samlingsliniens dele, da dette kan forårsage skade på monitoren.

Forsigtighed: Bortskaffelse af samlingslinier i henhold til standard arbejdsprocedurer eller lokal lovgivning om bortskaffelse af forurenet medicinsk affald.

Forsigtighed: Brug af CO_2-prøveudtagning med H i navnet (hvilket angiver, at anvendelsesområdet er befugtede omgivelser) under en MR-scanning kan forårsage interferens. Disse prøvetagningslinjer omfatter CapnoLine H O_2. Det anbefales at bruge prøveudtagningsudstyr uden H i navnet.

Bemærk: Udskift samlingslinierne i henhold til hospitalets regler, eller når der fremvises en blokade på anordningen. Usædvanlig store mængder patientsekreter eller ophobning af væsker i luftvejsrørene, kan tilstoppe samlingslinien og kræve hyppigere udskiftning.

Bemærk: Når en prøveslange tilsluttes monitoren, indsættes prøveslangens tilslutning med uret i monitorens CO_2-port. Drej tilslutningen, indtil den ikke kan drejes mere for at sikre, at den sidder godt fast til monitoren. Det sikrer, at der ikke sker gaslækage under måling ved tilslutningsstedet samt at målenøjagtigheden ikke kompromitteres.

Bemærk: Ved tilslutning af CO_2-prøvetagningsledningen kontrolleres, at CO_2-ventilen vises på monitordisplayet.

Bemærk: Forvent, at forsinkelsestid for følgende produkter er længere end hvad, der er standard i henhold til de beskrevne tider: Lange (4 m) CapnoLines - 3 sekunder, CapnoLines på 3 m - 1,5 sekunder.

Bemærk: Prøvetagningsledninger med H i deres navne inkluderer en fugtreducerende komponent (Nafion®* eller tilsvarende) til brug i miljøer med højere fugtighed, hvor der skal være langvarig brug af CO_2-prøvetagning.

Bemærk: Prøvetagningsledninger anbefales til brug med ilt, som leveres ved op til 3l/min. Ved højere niveauer af ilttilførsel kan der opstå fortynding af CO_2-aflæsningerne, hvilket fører til lavere CO_2-værdier.

Føderal lovgivning (U.S) begrænser, at denne anordning kun kan sælges af, eller efter ordre fra, en læge.

*** Eller alternativ fugtreducerende teknologi*

SV

CapnoLine® H O_2 för icke-intuberade patienter Barn/neonatalt

Kan användas med alla Microstream-aktiverade bildskärmar
Endast för engångsbruk, skall inte återanvändas
Icke-steril / icke-pyrogen
Innehåller ej naturgummilatex

Varning: Lösa eller skadade anslutningar kan försämra ventilation eller orsaka felaktiga mätresultat beträffande respirationsgaser. Se till att alla komponenter ansluts på ett säkert sätt och kontrollera anslutningar rörande läckage i enlighet med kliniska standardprocedurer.

Varning: Skär inte av eller ta bort någon del av samplingstuben. Att skära av samplingstuben kan leda till felaktiga avläsningar.

Varning: Täck inte över Nafion®* ** på CO_2-tuben. Om du täcker över Nafion®* kommer det att begränsa dess effektivitet med att reducera fukt och tilltäppningar i samplingstuben.

Varning: Undersök CO_2- och O_2-slangarna regelbundet under användning för att försäkra er om att inga knutar finns. Knutar på slangarna kan leda till felaktig CO_2-provtagning eller påverka O_2-tillförseln till patienten.

Var försiktig: Försäkra er om att slangarna inte sträcks ut under användning.

Var försiktig: Före användning ska du rengöra patientens näsa från slem och andra hinder för att optimera användningstiden, CO_2-avläsningens nogrannhet och O_2-tillförsel. Användningstid, CO_2-avläsningar liksom O_2-inhalation kan påverkas om patientens näsborrar inte är öppna.

Var försiktig: Försök inte att rengöra, desinficera, sterilisera eller spola ren samplingstuben eftrsom det kan orsaka skador på monitorn.

Var försiktig: Kasta samplingstuber i enlighet med standard-förfarande eller enligt lokala föreskrifter beträffande hantering av förorenat medicinskt avfall.

Var försiktig: Användning av en CO_2-provtagningsslang med H i namnet (som anger att den är avsedd att användas i befuktade miljöer) under MRT-skanning kan orsaka störningar. Dessa provtagningsslangar inkluderar CapnoLine H O_2. Vi rekommenderar användning av provtagningsslangar utan H i namnet.

Obs: Byt ut samplingstuben enligt sjukhusets föreskrifter eller då blockering indikeras av enheten. Omfattande utsöndringar från patienten eller vätskebildning i luftvägstuben kan blockera samplingstuben, som därmed kan behöva bytas ut oftare.

Obs: Då en samplingstub ska anslutas till monitorn, sätter du in samplingstubens kontakt medurs i monitors CO_2-port och vrider kontakten tills den inte går att vrida längre, detta för att se till att den är ansluten till monitorn på ett säkert sätt. Det säkerställer att det inte föreligger några gasläckor vid anslutningspunkten under mätningen och att mätningens precision inte påverkas.

Obs: Efter anslutningen av CO_2-mätningsslangen, kontrollera att CO_2-värdena visas på monitors skärm.

Obs: För följande produkter bör du förvänta dig att fördröjningstiderna blir längre än standardvärdena, med de angivna tiderna: Long (4m) CapnoLines – 3 sekunder, 3m CapnoLines – 1,5 sekunder.

Obs: Provtagningsslangar med ett H i namnet innehåller en fuktreducerande komponent (Nafion®* eller motsvarande) och är avsedda för användning i miljöer med högre luftfuktighet där CO_2-värdena måste mätas under längre tid.

Obs: Provtagningsslangar rekommenderas vid syrgastill-försel på upp till 3l/min. Vid högre syrgastillförsel kan CO_2-värdena spädas ut vilket leder till att lägre CO_2-värden visas.

Federal lag (USA) begränsar denna enhet endast till försäljning av eller på beställning av läkare.

*** eller alternativ fuktreduceringsteknologi*

no

CapnoLine® H O_2 for ikke-intuberte pasienter Spedbarn/neonatal

Brukes med alle Microstream-aktiverte monitorer
For engangsbruk, må ikke steriliseres og brukes om igjen
Ikke steril / ikke pyrogen
Inneholder ikke naturlig gummilateks

Advarsel: Løse eller skadede koblinger kan kompromittere ventilasjonen eller forårsake unøyaktig måling av respirasjonsgasser. Alle komponentene må kobles sammen på en forsvarlig måte, og sjekkes for lekkasjer i henhold til kliniske standardprosedyrer.

Advarsel: Du må ikke kutte sampling-slangen eller fjerne deler av den. Hvis sampling-slangen kuttes, kan det føre til feilaktige avlesninger.

Advarsel: Ikke dekk til Nafion®* ** på CO_2-tuben. Tildekking av Nafion®* vil begrense dens effektivitet i å redusere fuktighet og okklusjoner i prøvetakingsrøret.

Advarsel: Sjekk CO_2- og O_2-slangene regelmessig under bruk for å påse at det ikke finnes noen knekk. Slanger med knekk kan føre til unøyaktige CO_2-prøver eller påvirke O_2-tilførselen til pasienten.

Forsiktighetsregel: Slangene må ikke strekkes under bruk.

Forsiktighetsregel: Fjern slim og andre hindringer i pasientens nese før bruk for å optimere brukstiden, CO_2-avlesingens nøyaktighet, og O_2-tilførselen. Brukstiden, CO_2-avlesinger, så vel som O_2-inhaleringen, kan påvirkes hvis pasientens nesebor ikke er fri.

Forsiktighetsregel: Du må ikke prøve å rengjøre, desinfisere, sterilisere, eller spyle noen del av sampling-slangen siden det kan skade monitoren

Forsiktighetsregel: Sampling-slanger må deponeres i henhold til standard arbeidsinstruks elle lokale forskrifter for deponering av kontaminert medisinsk avfall.

Forsiktighetsregel: Bruk av en CO_2-prøvelinje med H i navnet (som indikerer at den er for bruk i fuktige miljøer) i løpet av MRI-skanning kan føre til forstyrrelser. Disse prøvelinjene inkluderer CapnoLine H O_2. Det er å foretrekke å bruke en prøvelinje uten H i navnet.

Merk: Skift sampling-slangen i samsvar med sykehusets protokoll, eller når apparatet indikerer en blokkering. Uvanlig mye sekret hos pasienten, eller opphoping av væske i luftveislangen, kan før til at sampling-slangen tilstoppes, hvilket gjør hyppigere utskifting nødvendig.

Merk: Når du skal koble en prøveledning til monitoren, skru prøveledningens konnektor med urviseren på monitorens CO_2-inngang og drei konnektorenheten til den ikke kan dreies mer for å påse at den er sikkert koblet til monitoren. Dette vil sikre at det ikke forekommer noen lekkasje av gass fra tilkoblingspunktet under målingen, og at målingens nøyaktighet ikke kompromitteres.

Merk: Etter at CO_2-prøvetakingsrøret er tilkoblet, sjekk at CO_2-verdiene vises på monitorskjermen.

Merk: Forvent at forsinkelsestidene for de følgende produktene er lengre en standarden av de gitte tidene: Lange (4m) Capnoliner - 3 sekunder; 3m Capnoliner - 1,5 sekunder.

Merk: Prøvetakingsrør med H i navnet omfatter en fuktighetsreduserende komponent (Nafion®* eller tilsvarende) for bruk i miljøer med høy luftfuktighet hvor det kreves langvarig bruk av CO_2 prøvetaking.

Merk: Prøvetakingsrør anbefales brukt for oksygentilførsel på opptil 3 ltr./min. Ved høyere nivåer av oksygentilførsel kan det oppstå en reduksjon av CO_2-målinger som fører til lavere CO_2-verdier.

Amerikansk føderallov begrenser salget av denne enheten til salg av, eller på ordre fra, en lege.

*** eller alternativ fuktighetsreduserende teknologi*

el

CapnoLine® H O_2
Για μη διασωληνωμένους ασθενείς
Νήπια και νεογνά

Για χρήση με όλες τις συσκευές παρακολούθησης που είναι συμβατές με Microstream
Για χρήση σε έναν ασθενή μόνο, να μην υποβληθεί πάλι σε επεξεργασία
Μη στείρο / μη πυρετογόνο
Δεν περιέχει φυσικό ελαστικό λάτεξ

Προειδοποίηση: Οι συνδέσεις που είναι χαλαρές ή έχουν υποστεί ζημιά ενδέχεται να προκαλέσουν προβλήματα στον αερισμό ή ανακριβή μέτρηση των αναπνευστικών αερίων. Συνδέστε καλά όλα τα εξαρτήματα και ελέγξτε τις συνδέσεις για διαρροή σύμφωνα με τις τυπικές κλινικές διαδικασίες

Προειδοποίηση: Μην αποκόψετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε τμήμα της γραμμής δειγματοληψίας. Η κοπή της γραμμής δειγματοληψίας ενδέχεται να προκαλέσει λανθασμένες ενδείξεις μετρήσεων.

Προειδοποίηση: Μην καλύπτετε το Nafion®* ** στη σωλήνωση CO_2. Η κάλυψη του Nafion®* θα περιορίσει την αποτελεσματικότητά του όσον αφορά τη μείωση της υγρασίας και των αποφράξεων στη γραμμή δειγματοληψίας.

Προειδοποίηση: Ελέγχετε τους σωλήνες CO_2 και O_2 τακτικά κατά τη χρήση για να βεβαιώνεστε ότι δεν υπάρχουν στρεβλώσεις. Οι στρεβλωμένοι σωλήνες ενδέχεται να προκαλέσουν ανακριβή δειγματοληψία CO_2 ή να επηρεάσουν τη χορήγηση O_2 στον ασθενή.

Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν τεντώνεται κατά τη χρήση.

Προσοχή: Καθαρίστε τη μύτη του ασθενούς από βλέννα και άλλα εμπόδια πριν από τη χρήση για να βελτιστοποιήσετε τη διάρκεια χρήσης, την ακρίβεια των ενδείξεων CO_2 και τη χορήγηση O_2. Η διάρκεια χρήσης, οι ενδείξεις CO_2 και η εισπνοή O_2 ενδέχεται να επηρεαστούν εάν τα ρουθούνια του ασθενούς δεν είναι ανοικτά.

Προσοχή: Μην προσπαθήσετε να καθαρίσετε, απολυμάνετε, αποστειρώσετε ή εκπλύνετε οποιοδήποτε τμήμα της γραμμής δειγματοληψίας, δεδομένου ότι υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ζημιά στη συσκευή παρακολούθησης.

Προσοχή: Η απόρριψη των γραμμών δειγματοληψίας πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις τυπικές διαδικασίες ή τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με τη διάθεση μολυσμένων ιατρικών αποβλήτων.

Προσοχή: Η χρήση γραμμής δειγματοληψίας CO_2 με H στην ονομασία της (υποδεικνύει ότι προορίζεται για χρήση σε περιβάλλον με υγρασία) κατά τη διεξαγωγή μαγνητικής τομογραφίας ενδέχεται να προκαλέσει παρεμβολές. Αυτές οι γραμμές δειγματοληψίας περιλαμβάνουν CapnoLine H O_2. Συνιστάται η χρήση γραμμής δειγματοληψίας χωρίς H στην ονομασία της.

Σημείωση: Αντικαταστήστε τη γραμμή δειγματοληψίας σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο ή όταν η συσκευή αναφέρει την ύπαρξη απόφραξης. Οι υπερβολικές εκκρίσεις του ασθενούς ή η συσσώρευση υγρών στη σωλήνωση του αεραγωγού ενδέχεται να αποφράξει τη γραμμή δειγματοληψίας, με αποτέλεσμα να απαιτείται πιο συχνή αντικατάσταση.

Σημείωση: Όταν συνδέετε μία γραμμή δειγματοληψίας στη συσκευή παρακολούθησης, εισαγάγετε το βύσμα της γραμμής δειγματοληψίας δεξιόστροφα στη θύρα CO_2 της συσκευής παρακολούθησης και περιστρέψτε το βύσμα μέχρι να μην μπορεί να περιστραφεί άλλο, για να βεβαιωθείτε ότι είναι καλά συνδεδεμένο στη συσκευή παρακολούθησης. Αυτό θα εξασφαλίσει ότι δεν υπάρχει διαρροή αερίων κατά τη μέτρηση στο σημείο σύνδεσης και ότι η ακρίβεια της μέτρησης δεν είναι υποβαθμισμένη.

Σημείωση: Μετά τη σύνδεση της γραμμής δειγματοληψίας CO_2, βεβαιωθείτε ότι οι τιμές CO_2 εμφανίζονται στην οθόνη παρακολούθησης.

Σημείωση: Οι χρόνοι καθυστέρησης για τα παρακάτω προϊόντα αναμένεται να είναι μεγαλύτεροι από τους τυπικούς χρόνους που έχουν δοθεί: CapnoLine μεγάλου μήκους (4 m) - 3 δευτερόλεπτα. CapnoLine 3 m - 1,5 δευτερόλεπτα.

Σημείωση: Σημείωση: Οι γραμμές δειγματοληψίας με H στις ονομασίες τους περιλαμβάνουν ένα εξάρτημα μείωσης της υγρασίας (Nafion®* ή το ισοδύναμό του) για χρήση σε περιβάλλοντα υψηλότερης υγρασίας όπου απαιτείται η χρήση δειγματοληψίας CO_2 για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Σημείωση: Σημείωση: Οι γραμμές δειγματοληψίας συνιστώνται για χρήση με οξυγόνο που χορηγείται με παροχή έως 3l/λεπτό. Σε υψηλότερα επίπεδα παροχής οξυγόνου, μπορεί να προκύψει αραίωση στις ενδείξεις CO_2, οδηγώντας σε χαμηλότερες τιμές CO_2.

Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (των ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

*** ή εναλλακτική τεχνολογία μείωσης της υγρασίας*

pl

CapnoLine® H O_2 dla pacjentów nieintubowanych Noworodków i Niemowląt

Do stosowania ze wszystkimi kompatybilnymi monitorami Microstream.
Do zastosowania u jednego pacjenta, nie można używać ponownie.
Niesterylne / niepirogenne.
Nie zawiera naturalnego lateksu kauczukowego.

Ostrzeżenie: Poluzowanie lub uszkodzenia połączeń mogą upośledzić wentylację lub spowodować niedokładne pomiary gazów oddechowych. Prawidłowo połączyć wszystkie elementy i sprawdzić połączenia pod kątem przecieków zgodnie ze standardowymi procedurami klinicznymi.

Ostrzeżenie: Nie odcinać ani nie odłączać żadnej części linii do pobierania próbek. Przecięcie linii do pobierania próbek mogłoby doprowadzić do uzyskania nieprawidłowych odczytów.

Ostrzeżenie: Nie przykrywać Nafion®* ** na przewodach CO_2. Przykrycie Nafion®* ograniczy jego skuteczność w redukowaniu wilgoci i zanieczyszczeń w linii do pobierania próbek.

Ostrzeżenie: Należy sprawdzać regularnie przewody CO_2 i O_2 w trakcie używania, w celu upewnienia się, że nie uległy zagięciu. Zagięty dren może spowodować niedokładne pobieranie próbek CO_2 lub zaburzyć podawanie O_2 pacjentowi.

Przestroga: Upewnić się, że przewody nie uległy naciągnięciu w trakcie użycia.

Przestroga: Oczyścić nos pacjenta ze śluzu i innych zanieczyszczeń przed użyciem zestawu, aby zoptymalizować czas stosowania, dokładność odczytów CO_2 oraz dostarczanie O_2. Jeśli nos pacjenta nie jest drożny, odczyty CO_2, jak również podawanie O_2 mogą być upośledzone.

Przestroga: Nie podejmować prób czyszczenia, dezynfekcji, sterylizacji ani przepłukiwania żadnej części linii do pobierania próbek, ponieważ może to spowodować uszkodzenie monitora.

Przestroga: Linie do pobierania próbek należy utylizować zgodnie z odpowiednią procedurą postępowania lub przepisami lokalnymi w zakresie usuwania skażonych odpadów medycznych.

Przestroga: Stosowanie linii do pobierania próbek CO_2 z „H" w nazwie (wskazującym, że przeznaczone są do stosowania w środowisku wilgotnym) w trakcie badania metodą rezonansu magnetycznego może doprowadzić do zakłóceń. Są to linie do pobierania próbek: CapnoLine H O_2. Zaleca się stosowanie linii do pobierania próbek bez „H" w nazwie.

Uwaga: Wymienić linię do pobierania próbek zgodnie z protokołem szpitala, lub gdy urządzenie wskazuje zablokowanie. Nadmierna ilość wydzieliny pacjenta lub nagromadzenie się skroplin w układzie oddechowym może doprowadzić do niedrożności linii do pobierania próbek, a w konsekwencji do konieczności częstszej jej wymiany.

Uwaga: Przy podłączaniu linii do pobierania próbek do monitora, wprowadzić łącznik linii do pobierania próbek do portu monitora CO_2, przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu, gdy nie można dalej dokręcać, tak aby zapewnić prawidłowe podłączenie do monitora. Zapewni to, że nie dojdzie do przecieków gazów w trakcie pomiaru w miejscu złącza, a dokładność pomiarów nie będzie zaburzona.

Uwaga: Po podłączeniu linii do pobierania próbek CO_2 sprawdzić, czy wartości CO_2 wyświetlają się na monitorze.

Uwaga: Spodziewane opóźnienie czasowe dla następujących produktów będzie większe niż standardowe o podany czas: długie przewody (4 m) CapnoLines - 3 sekundy, 3 m CapnoLines - 1,5 sekundy.

Uwaga: Uwaga: Linie próbkujące z literą H w nazwie zawierają komponent redukujący wilgotność (Nafion®* lub jego odpowiednik) i są przeznaczone do użytku w warunkach podwyższonej wilgotności, gdzie wymagane jest próbkowanie CO_2 przez długi czas.

Uwaga: Uwaga: Zaleca się użytkowanie linii próbkujących z tlenem dostarczanym w ilości do 3l/min. Przy wyższych ilościach tlenu może wystąpić rozmycie dokładności odczytów CO_2, skutkując obniżeniem wartości CO_2.

W USA prawo federalne dopuszcza sprzedaż tych urządzeń wyłącznie z przepisu lub na zamówienie lekarza.
*** lub alternatywna technologia redukcji wilgoci*

fi

CapnoLine® H O_2 ei-intuboiduille potilaille pikkulapsille ja vastasyntyneille

Käytetään kaikkien Microstream-yhteensopivien monitorien kanssa
Kertakäyttöinen, ei saa käsitellä uudestaan
Steriloimaton/pyrogeeniton
Ei sisällä luonnonkumilateksia

Varoitus: Löysät tai vaurioituneet liitännät voivat haitata ventilaatiota tai aiheuttaa hengityskaasujen epätarkkoja mittauksia. Kiinnitä kaikki osat kunnolla kiinni ja tarkasta liitännät vuotojen varalta kliinisten vakiomenetelmien mukaisesti.

Varoitus: Näyteletkun mitään osaa ei saa katkaista tai poistaa. Näyteletkun katkaiseminen voi aiheuttaa virheellisiä lukemia.

Varoitus: Nafion®* **-suodatinta ei saa peittää CO_2-letkulla. Nafion®*-suodattimen peittäminen rajoittaa sen tehokkuutta vähentää kosteutta ja tukoksia näyteletkussa.

Varoitus: Tarkasta CO_2- ja O_2-letkut säännöllisin väliajoin käytön aikana ja varmista, että ne eivät ole mutkalla. Mutkalla oleva letku voi aiheuttaa epätarkkoja CO_2-mittaustuloksia tai vaikuttaa O_2:n annosteluun potilaalle.

Huomio: Varmista, että letkua ei venytetä käytön aikana.

Huomio: Liman ja muiden esteiden poistaminen potilaan nenästä ennen käyttöä optimoi käytön kestoa, CO_2-lukemien tarkkuutta ja O_2-annostelua. Jos potilaan sieraimet eivät ole avoimet, se voi vaikuttaa käytön kestoon, CO_2-lukemiin sekä O_2-sisäänhengitykseen.

Huomio: Mitään näyteletkun osaa ei saa yrittää puhdistaa, desinfioida, steriloida tai huuhdella, sillä se voi aiheuttaa monitorivaurioita.

Huomio: Näyteletkut on hävitettävä vakiomenetelmien tai paikallisten, kontaminoituneen lääkinnällisen jätteen hävittämistä koskevien säännösten mukaisesti.

Huomio: Sellaisen CO_2-näyteletkun käyttö magneettikuvauksen aikana, jonka nimessä on H-kirjain (tarkoittaa, että sitä käytetään kostutinympäristöissä), voi aiheuttaa häiriötä. Näihin näyteletkuihin kuuluu CapnoLine H O_2. Suosittelemme muiden kuin H-kirjaimella varustettujen näyteletkujen käyttöä.

Huomautus: Vaihda näyteletku sairaalan käytännön mukaisesti tai kun laite ilmoittaa tukoksesta. Liialliset potilaseritteet tai nestekertymät hengitystieletkussa voivat tukkia näyteletkun ja vaatia sen vaihtamista useammin.

Huomautus: Kun näyteletku kiinnitetään monitoriin, työnnä näyteletkun liitintä myötäpäivään monitorin CO_2-porttiin, käännä liitintä ja varmista, että se on kunnolla kiinni monitorissa kääntämällä, kunnes sitä ei voi enää kääntää. Tällä varmistetaan, että kaasuja ei vuoda mittausten aikana liitinkohdasta ja että mittaustarkkuutta ei vaaranneta.

Huomautus: Kun CO_2-näyteletku on kiinnitetty, tarkasta että CO_2-arvot näkyvät monitorin näytössä.

Huomautus: Seuraavien tuotteiden viiveajat tulevat olemaan pitempiä kuin annetut vakioviiveajat: Pitkät (4 m) CapnoLine-näyteletkut - 3 sekuntia; 3 m:n CapnoLine-näyteletkut - 1,5 ekuntia.

Huomautus: Näytteenottoletkuissa, joiden nimessä esiintyy kirjain H, on kosteutta vähentävä osa (Nafion®* tai sitä vastaava osa), joka on tarkoitettu käytettäväksi suuremman kosteuden ympäristöissä, joissa tarvitaan pitkäaikaista CO_2-näytteenottokäyttöä.

Huomautus: Näytteenottoletkuja suositellaan käytettäväksi, kun happea annetaan enintään 3l/min. Suuremmalla hapenannolla saattaa esiintyä CO_2-lukemien laimenemista, joka johtaa pienempiin CO_2-arvoihin.

Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä ainoastaan lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

*** tai vaihtoehtoinen kosteudenestoteknologia*

CS

CapnoLine® H O_2 pro neintubované pacienty kojenecké a neonatální

Pro použití se všemi monitory vhodnými pro Microstream
Na jednorázové použití, nepoužívat opakovaně
Nesterilní / nepyrogenní
Neobsahuje přírodní gumový latex

Varování: Uvolněné nebo poškozené spoje mohou narušit ventilaci nebo vést k nepřesnému měření respiračních plynů. Bezpečně připojte všechny součásti a zkontrolujte připojení kvůli případnému úniku podle standardních klinických postupů.

Varování: Nepřeřezávejte ani neodstraňujte jakoukoli část vedení pro odběr vzorků. Řezání vedení pro odběr vzorků může vést k nesprávnému vyhodnocení.

Varování: Neuzavírejte Nafion®* ** na hadičkách CO_2. Uzavření Nafion®* by omezilo účinek snižování vlhkosti a okluzí ve vedení pro odběr vzorku.

Varování: Během použití pravidelně kontrolujte hadičky CO_2 a O_2, abyste se ujistili, že nikde nedošlo k zauzlování. Zauzlované hadičky mohou způsobit nepřesný odběr vzorků CO_2 nebo narušit dodávku O_2 pacientovi.

Upozornění: Ujistěte se, že hadičky nejsou během použití napínány.

Upozornění: Před použitím vyčistěte nos pacienta od hlenů a jiných překážek pro optimální dobu použití, přesnost odečtu CO_2 a dodávky O_2. Doba použití, odečet CO_2 a inhalace O_2 mohou být negativně ovlivněny v případě, že nosní dírky pacienta nejsou čisté.

Upozornění: Nepokoušejte se čistit, desinfikovat, sterilizovat ani proplachovat jakoukoli část vedení pro odběr vzorků, protože tím může dojít k poškození monitoru.

Upozornění: Vedení pro odběr vzorků zlikvidujte podle standardních operačních postupů nebo místních nařízení pro likvidaci kontaminovaného medicínského odpadu.

Upozornění: Používání vedení pro odběr vzorků CO_2 s H v názvu (značící, že je určeno pro použití ve vlhkém prostředí) během MRI skenování může způsobit rušení. Tato vedení pro odběr vzorku zahrnují CapnoLine H O_2. Doporučuje se použití vedení pro odběr vzorků bez H.

Poznámka: Vedení pro odběr vzorků vyměňte podle nemocničního protokolu nebo v případě, že přístroj zaznamená blokaci. Nadměrná sekrece pacienta nebo hromadění tekutin ve vzduchových hadičkách může uzavřít vedení pro odběr vzorků a vyžadovat častější výměnu.

Poznámka: Při připojování vedení pro odběr vzorků k monitoru vložte konektor vedení pro odběr vzorků po směru hodinových ručiček do portu CO_2 monitoru a otočte konektor na maximum, abyste se ujistili, že je bezpečně připojen k monitoru. Tím se zajistí, že v místech připojení nedojde během měření k úniku plynu a že se přesnost měření nesníží.

Poznámka: Po připojení vedení pro odběr vzorků CO_2 zkontrolujte, zda se hodnoty CO_2 objevují na displeji monitoru.

Poznámka: U následujících výrobků bude časové zpoždění delší o uvedené časy oproti standardnímu zpoždění: Dlouhé (4 m) CapnoLines - 3 sekundy; 3 m CapnoLines - 1,5 sekundy.

Poznámka: Vzorkovací vedení s písmenem H v názvu obsahuje složku omezující vlhkost (Nafion®* nebo ekvivalentní) pro použití ve vlhčím prostředí, pokud je nutný dlouhodobější odběr vzorků CO_2.

Poznámka: Vzorkovací vedení se doporučuje pro použití s dodávkou kyslíku do 3l/min. Při vyšších úrovních dodávky kyslíku může dojít ke zředění CO_2, což vede k nižším hodnotám CO_2.

Federální zákony (USA) omezují prodej tohoto výrobku pouze na lékaře nebo na předpis lékaře.

*** nebo alternativní technologie omezující vlhkost*

sk

CapnoLine® H O_2 pre neintubovaných detských a novorodeneckých pacientov

Na použitie so všetkými monitormi s podporou Microstream
Používajte iba na jednom pacientovi, neupravujte pre opätovné použitie
Nesterilné / nepyrogénne
Neobsahuje prírodný gumový latex

Varovanie: Uvoľnené alebo poškodené spojenia môžu ohroziť ventiláciu alebo spôsobiť nesprávne meranie hodnôt respiračných plynov. Všetky komponenty pripojte bezpečne a skontrolujte, či na spojoch nedochádza k únikom, pričom dodržiavajte štandardné klinické postupy.

Varovanie: Nerežte ani neodstraňujte žiadnu časť vzorkovacej hadičky. Odrezanie vzorkovacej hadičky môže spôsobiť chybné hodnoty.

Varovanie: Filter Nafion®* ** na vedení CO_2 neprikrývajte. Prikrytie filtra Nafion®* obmedzí účinnosť znižovania vlhkosti a výskytu okluzií vo vzorkovacej hadičke.

Varovanie: Počas používania pravidelne kontrolujte vedenia CO_2 a O_2, aby ste sa uistili, že nie sú zalomené. Zalomené vedenie môže spôsobiť nesprávne vzorkovanie CO_2 alebo obmedziť prívod O_2 k pacientovi.

Upozornenie: Uistite sa, že počas používania nie je vedenie napnuté.

Upozornenie: S cieľom optimalizácie doby použitia, presnosti hodnôt CO_2 a prívodu O_2 pred použitím súpravy vyčistite nos pacienta od hlienu a iných prekážok. Doba používania, hodnoty CO_2, ako aj inhalácia O_2 môžu byť ovplyvnené, pokiaľ nebudú nosné dierky pacienta priechodné.

Upozornenie: Nepokúšajte sa čistiť, dezinfikovať, sterilizovať ani preplachovať žiadnu časť vzorkovacej hadičky, pretože to môže poškodiť monitor.

Upozornenie: Vzorkovacie hadičky zlikvidujte v súlade so štandardnými pracovnými postupmi alebo podľa miestnych predpisov na likvidáciu kontaminovaného zdravotníckeho odpadu.

Upozornenie: Použitie vzorkovacej hadičky CO_2, ktorá má vo svojom názve písmeno H (indikujúce, že sa používa v prostrediach so zvlhčovaním) počas snímania MRI môže spôsobiť rušenie. Medzi takéto vzorkovacie hadičky patrí CapnoLine H O_2. Odporúča sa používať vzorkovacie hadičky, ktorých názov je bez písmena H.

Poznámka: Vzorkovaciu hadičku vymeňte podľa nemocničného protokolu alebo po indikácii zablokovania zariadením. Nadmerná sekrécia pacienta alebo hromadenie kvapalín v dýchacích cestách môže upchať vzorkovaciu hadičku a vyžiadať si častejšiu výmenu.

Poznámka: Pri pripojení vzorkovacej hadičky k monitoru vsuňte konektor vzorkovacej hadičky do portu CO_2 na monitore a otočte v smere chodu hodinových ručičiek až na doraz, aby ste sa uistili, že je bezpečne pripojený k monitoru. Tým sa zaistí, že počas merania nebude na spoji dochádzať k únikom plynov, aby nebola ohrozená presnosť meraní.

Poznámka: Po pripojení vzorkovacej hadičky CO_2 skontrolujte, či sa hodnoty CO_2 zobrazujú na displeji monitora.

Poznámka: Očakávajte, že časy oneskorenia nasledujúcich produktov budú dlhšie ako štandardné časy o uvedenú dobu: dlhé (4 m) CapnoLine – 3 sekundy; 3 m CapnoLine – 1,5 sekundy.

Poznámka: Vzorkovacie hadičky s písmenom H v názve obsahujú komponent znižujúci vlhkosť (Nafion®* alebo jeho ekvivalent) na používanie v prostrediach s vysokou vlhkosťou, v ktorých sa vyžaduje dlhodobé používanie vzoriek CO_2.

Poznámka: Vzorkovacie hadičky odporúčame používať s kyslíkom podávaným v dávkach maximálne do 3l/min. Pri vyšších úrovniach podávania kyslíka môže vo výsledkoch CO_2 nastávať riedenie, čo bude mať za následok nižšie hodnoty CO_2.

Federálne zákony (USA) povoľujú predaj tohto zariadenia len lekárom alebo na základe objednávky lekára.

*** alebo alternatívnej technológie na zníženie vlhkosti*

tr

Entübe Edilmemiş Hastalar İçin CapnoLine® H O_2 Bebek ve Neonatal

Tüm Microstream özellikli monitörlerle kullanım için
Tek hastada kullanım içindir, yeniden işlem görmemelidir
Non-steril/non-pirojenik
Doğal kauçuk lateks içermez

Uyarı: Gevşek veya hasarlı bağlantılar, ventilasyonu riske atabilir veya solunum gazlarının hatalı ölçümüne neden olabilir. Tüm bileşenleri sıkı bir şekilde bağlayın ve bağlantılar üzerinde standart klinik prosedürlere uygun şekilde sızıntı kontrolü gerçekleştirin.

Uyarı: Örnek hattının herhangi bir parçasını kesmeyin veya çıkarmayın. Örnek hattının kesilmesi, hatalı okumalara yol açabilir.

Uyarı: CO_2 tüpü üzerindeki Nafion®* ** ürününü kapatmayın. Nafion®* ürününün kapatılması, örnekleme hattındaki nemi ve tıkanmaları azaltma konusundaki etkinliğini sınırlayacaktır.

Uyarı: Kıvrılma olmadığından emin olmak için CO_2 ve O_2 tüplerini kullanım sırasında düzenli olarak kontrol edin. Kıvrılmış tüpler, hatalı CO_2 örneklemesine neden olabilir veya hastaya O_2 uygulamasını etkileyebilir.

Dikkat: Kullanım sırasında tüplerin gerilmediğinden emin olun.

Dikkat: Kullanım süresini, CO_2 okuma doğruluğunu ve O_2 uygulamasını optimize etmek için kullanım öncesinde hastanın burnundaki mukusu ve diğer tıkanıklıkları temizleyin. Hastanın bulun deliklerinin açık olmaması durumunda kullanım süresi, CO_2 okumaları ve O_2 inhalasyonu bu durumdan etkilenebilir.

Dikkat: Monitörün zarar görmesine neden olabileceğinden örnekleme hattının herhangi bir parçasını temizleme, dezenfekte etme, sterilize etme veya yıkama girişiminde bulunmayın.

Dikkat: Örnekleme hatlarını standart çalışma prosedürlerine veya kontamine tıbbi atıkların atımına yönelik yerel düzenlemelere uygun şekilde atın.

Dikkat: MRI taraması sırasında adında H geçen (nemlendirilmiş ortamlarda kullanıma yönelik olduğunu belirtir) bir CO_2 örnekleme hattının kullanılması, girişime neden olabilir. Bu örnekleme hatları arasında CapnoLine H O_2 bulunmaktadır. Adında H geçmeyen örnekleme hatlarının kullanılması önerilir.

Not: Örnekleme hattını hastane protokolüne uygun şekilde veya cihaz bir tıkanma olduğunu belirttiğinde değiştirin. Aşırı hasta sekresyonu veya havayolu tüpünde sıvı birikmesi, örnekleme hattının tıkanmasına neden olarak daha sık değişim gerektirebilir.

Not: Bir örnekleme hattını monitöre bağlarken, örnekleme hattı konnektörünü monitör CO_2 portuna saat yönünde takın ve dönüşünün sonuna gelene kadar döndürerek monitöre sıkı şekilde bağlandığından emin olun. Bu, bağlantı noktasında ölçüm sırasında gaz sızıntısı olmamasını ve ölçüm doğruluğunun riske atılmamasını sağlar.

Not: CO_2 örnekleme hattının bağlanmasının ardından, CO_2 değerlerinin monitör ekranında görünüp görünmediğini kontrol edin.

Not: Aşağıdaki ürünlerde gecikme sürelerinin, standarda kıyasla şu oranlarla daha uzun olacağını unutmayın: Uzun (4 m) CapnoLine ürünleri - 3 saniye; 3 m CapnoLine ürünleri - 1,5 saniye.

Not: Not: Adında H harfi bulunan örnekleme hatları, uzun süreli CO_2 örneklemesinin kullanılması gerektiği daha yüksek nemli ortamlarda kullanımı için nem azaltıcı bileşen (Nafion®* ya da eşdeğeri) içermektedir.

Not: Not: Örnekleme hatlarının en fazla 3l/dk'ya kadar sağlanan oksijen ile kullanılması tavsiye edilir. Daha yüksek oksijen sağlama seviyelerinde CO_2 okumalarının dilüsyonu meydana gelebilir. Bu da CO_2 değerlerinin düşmesine neden olur.

Federal (ABD) yasalara göre, bu cihazın satışı yalnızca bir doktor tarafından ya da bir doktorun siparişiyle yapılabilir.

*** veya alternatif nem azaltma teknolojisi*

hu

CapnoLine® H O_2 nem intubált páciensek számára Csecsemő és újszülött

Minden Microstream funkcióval ellátott monitorral használható.
Egyetlen páciensen történő használatra; újrafeldolgozni tilos!
Nem steril/nem pirogén.
Nem tartalmaz természetes latexgumit.

Figyelmeztetés: A laza vagy sérült csatlakozások gátolhatják a lélegeztetést, vagy a légzési gázok pontatlan mérését eredményezhetik. Szorosan csatlakoztasson minden alkotóelemet, és a standard klinikai eljárások szerint ellenőrizze a csatlakozásokat, hogy nem szivárognak-e.

Figyelmeztetés: Ne vágja el illetve ne távolítsa el a mintavezeték semelyik részét sem. A mintavezeték elvágása hibás mérési eredményeket okozhat.

Figyelmeztetés: Ne takarja le a CO_2-csövön levő Nafion®* **-t. Ha letakarja a Nafion®*-t, akkor az korlátozni fogja a nedvesség és a mintavevő vezeték elzáródásának csökkentése érdekében kifejtett hatékonyságát.

Figyelmeztetés: A használat során rendszeresen ellenőrizze a CO_2 és O_2-csöveket, hogy nincsenek-e megtörve. A megtört csövek pontatlan CO_2-mintavételt okozhatnak, vagy befolyásolhatják a páciens felé történő O_2-szállítást.

Figyelem: Ügyeljen rá, hogy ne nyújtsa meg a csöveket a használat során.

Figyelem: A használat időtartamának, a CO_2-mérés pontosságának és az O_2-szállításának optimalizálása érdekében a használat előtt tisztítsa ki a nyákot és bármilyen más eltömődést a páciens orrából. Ha a páciens orrlyukai nem átjárhatók, az kihathat a használat időtartamára, a CO_2-érték mérésére, valamint az O_2 belélegzésére.

Figyelem: A mintavevő vezeték semelyik részét se kísérelje meg megtisztítani, fertőtleníteni, sterilizálni vagy átöblíteni, mivel ez a monitor károsodását okozhatja.

Figyelem: A mintavevő vezetékeket a standard üzemi eljárások, vagy a szennyezett egészségügyi hulladékok megsemmisítésére vonatkozó helyi szabályozások szerint semmisítse meg.

Figyelem: Ha olyan CO_2-mintavevő vezetéket használnak MRI-vizsgálat közben, aminek H van a nevében (ami arra utal, hogy párásított környezetben használatos), az interferenciát okozhat. Ezek közé a mintavevő vezetékek közé tartozik a CapnoLine H O_2. A nem H típusú mintavevő vezetékek használata megengedett.

Megjegyzés: Cserélje ki a mintavevő vezetéket a kórházi protokollnak megfelelően, vagy ha a készülék elzáródást jelez. A páciens túlzott mértékű váladékképzése, vagy a légút csöveiben létrejövő folyadékgyülem elzárhatja a mintavevő vezetéket, ami gyakoribb cserét tesz szükségessé.

Megjegyzés: Ha mintavevő vezetéket csatlakoztat a monitorhoz, az óramutató járásával megegyező irányba forgatva csavarja be a mintavevő vezeték csatlakozóját a monitor CO_2-portjába addig, amíg már nem tekerhető tovább, ezzel biztosítva, hogy szorosan csatlakozzon a monitorhoz. Ezzel biztosítható, hogy a mérés során ne szivárogjanak a gázok a csatlakozási pontnál, és ne legyen pontatlan a mérés.

Megjegyzés: A CO_2-mintavevő vezeték csatlakoztatása után ellenőrizze, hogy a CO_2-értékek megjelennek-e a monitor kijelzőjén.

Megjegyzés: A következő termékek esetében számítson arra, hogy a késés ideje az alább megadott időmennyiségekkel hosszabb a szabványosnál: Hosszú (4 m) CapnoLine-ok – 3 másodperc; 3 m-es CapnoLine-ok – 1,5 másodperc.

Megjegyzés: Azok a mintavételi vezetékek, amelyeknek nevében „H" szerepel, páralecsapódás-csökkentő alkatrésszel (Nafion®* vagy ennek megfelelő) rendelkeznek, így olyan, magasabb páratartalmú környezetekben is használhatók, ahol hosszú távú CO_2-mintavételre van szükség.

Megjegyzés: A mintavételi vezetékeket legfeljebb 3l/perc oxigénáramlással ajánlott használni. Magasabb oxigénáramlási szinten torzulhat a CO_2-mérés, ami alacsonyabb CO_2-értékeket eredményezhet.

Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvényei szerint ez a készülék kizárólag orvos által vagy orvosi rendelvényre árusítható.

*** vagy másféle nedvességcsökkentő technológia*

ru

CapnoLine® H O_2 для неинтубированных пациентов Младенцы и новорожденные

Применяется со всеми мониторами, поддерживающими Microstream
Одноразового применения, не предназначено для повторного использования
Нестерильно/апирогенно
Не содержит натурального латекса

Предупреждение. Плохо закрепленные или нарушенные соединения могут ухудшить вентиляцию или стать причиной неточных измерений показателей дыхательной смеси. Надежно соедините все компоненты и проверьте соединения на наличие утечки в соответствии со стандартными клиническими процедурами.

Предупреждение. Запрещается обрезать или удалять какие-либо части трубки для взятия проб. Обрезание трубки для взятия проб может привести к неверным показаниям.

Предупреждение. Запрещается накрывать Nafion®* ** на трубке для CO_2. Накрывание Nafion®* ограничивает эффективность сокращения количества влаги и предотвращения закупорки в трубках для взятия проб.

Предупреждение. Во время использования регулярно проверяйте трубки CO_2 и O_2, чтобы убедиться в отсутствии перегибов. Перекрученные трубки могут стать причиной неточного взятия проб CO_2 или повлиять на подачу O_2 пациенту.

Внимание! Убедитесь в том, что трубки во время использования не натянуты.

Внимание! Для оптимизации срока эксплуатации, точности показаний CO_2 и подачи O_2 перед применением следует очистить носовую полость пациента от слизи. На срок эксплуатации, показания CO_2, а также вдыхание O_2 может повлиять непроходимость ноздрей пациента.

Внимание! Не пытайтесь проводить очистку, дезинфекцию, стерилизацию или промывать компоненты трубки для взятия проб, так как это может повредить монитор.

Внимание! Утилизацию трубок для взятия проб следует производить в соответствии со стандартными рабочими процедурами или местными нормативами, регламентирующими утилизацию зараженных медицинских отходов.

Внимание! Использование трубок для взятия проб CO_2 с маркировкой H в названии (указывает на то, что трубки предназначены для применения во влажной среде) во время сеанса МРТ может вызвать помехи. К таким трубкам для взятия проб относятся CapnoLine H O_2. Рекомендуется использовать трубки для взятия проб не из серии H.

Примечание. Замену трубки для взятия проб следует проводить в соответствии с регламентом медицинского учреждения или если прибор показывает закупорку трубки. Чрезмерные выделения пациента или накопление жидкости в трубке воздуховода могут закупорить трубку для взятия проб, что приводит к необходимости более частой ее замены.

Примечание. При подключении трубки для взятия проб к монитору, вставьте соединитель трубки для взятия проб в порт монитора для CO_2 по часовой стрелке и крутите соединитель до упора, чтобы обеспечить надежное крепление трубки к монитору. Это гарантирует отсутствие утечки газов при измерении в точке соединения, а также отсутствие нарушений в точности измерений.

Примечание. После подключения трубки для взятия проб CO_2 убедитесь, что значения CO_2 отображаются на дисплее монитора.

Примечание. Время задержки для следующих изделий будет дольше стандартных значений на указанное время: длинные (4 м) Long CapnoLine — 3 секунды; (3 м) CapnoLine — 1,5 секунды.

Примечание. Линии отбора проб с обозначением H в наименовании содержат компонент для уменьшения содержания влаги (Nafion®* или его эквивалент), они предназначены для использования в условиях повышенной влажности, когда требуется длительный отбор проб CO_2.

Примечание. Линии отбора проб рекомендуются для использования с кислородом, подаваемым со скоростью до 3 л/мин. При более высоких уровнях расхода кислорода возможно искажение показателей CO_2 и получение пониженных значений CO_2.

В соответствии с Федеральным законодательством США это устройство может продаваться только медицинским работникам или по их заказу.

*** или аналогичная технология обезвоживания*

sl

CapnoLine® H O_2 za neintubirane paciente Dojenčki in novorojenčki

Za uporabo z vsemi monitorji, ki podpirajo Microstream.
Za uporabo samo pri enem pacientu. Ni za večkratno uporabo.
Nesterilno/apirogeno.
Ne vsebuje naravnega kavčukovega lateksa.

Opozorilo: Zrahljani ali poškodovani spoji lahko poslabšajo ventilacijo ali povzročijo nepravilno merjenje dihalnih plinov. Vse sestavne dele čvrsto priključite in se skladno s standardnimi kliničnimi postopki prepričajte, da spoji ne puščajo.

Opozorilo: Ne odrežite in ne odstranite nobenega dela cevke za vzorčenje. Če bi cevko za vzorčenje prerezali, bi bili odčitki napačni.

Opozorilo: Ne pokrivajte filtra Nafion®* ** na cevki CO_2. Če filter Nafion®* pokrijete, bo učinkovanje filtra pri odstranjevanju vlage in preprečevanju zamašitev v cevki za vzorčenje zmanjšano.

Opozorilo: Med uporabo redno pregledujte cevki za CO_2 in O_2 in se prepričajte, da nista prepognjeni. Zaradi prepognjenih cevk je lahko vzorčenje CO_2 netočno ali pa to vpliva na dovajanje O_2 pacientu.

Svarilo: Zagotovite, da cevka med uporabo ni raztegnjena.

Svarilo: Pred uporabo očistite sluz in druge zamašitve iz pacientovega nosu, da optimizirate trajanje uporabe, natančnost odčitka CO_2 in dovajanje O_2. Trajanje uporabe, odčitki CO_2 ter vdihavanje O_2 so lahko oslabljeni, če pacientovi nosnici nista prehodni.

Svarilo: Nobenega dela cevke za vzorčenje nikoli ne poskušajte očistiti, dezinficirati ali splakniti, saj bi s tem lahko poškodovali monitor.

Svarilo: Cevke za vzorčenje zavrzite v skladu s standardnimi delovnimi postopki ali lokalnimi predpisi glede odlaganja kontaminiranih medicinskih odpadkov.

Svarilo: Uporaba cevke za vzorčenje CO_2 s črko H v imenu (kar pomeni, da je namenjena uporabi v vlažnem okolju) lahko med MR-slikanjem povzroči motnje. Takšne cevke za vzorčenje so na primer CapnoLine H O_2. Svetujemo uporabo cevk za vzorčenje brez črke H v imenu.

Opomba: Cevko za vzorčenje zamenjajte v skladu z bolnišničnim protokolom ali kadar je pripomoček blokiran. Prekomerni izločki pacienta ali kopičenje tekočine v dihalni cevki lahko cevko za vzorčenje zamašijo, zaradi česar so potrebne pogostejše zamenjave.

Opomba: Ko cevko za vzorčenje priključujete na monitor, priključek cevke v smeri urinega kazalca vstavite v vrata monitorja za CO_2 ter ga nato do konca zasučite, da se prepričate, da je trdno priključen v monitor. S tem boste med merjenjem preprečili puščanje plinov na spoju, točnost meritve pa ne bo ogrožena.

Opomba: Ko priključite cevko za vzorčenje CO_2, se prepričajte, da so vrednosti CO_2 prikazane na monitorju.

Opomba: Pričakujte, da bodo časi zakasnitve za naslednje izdelke daljši za navedene čase: dolge cevke (4 m) CapnoLines – 3 sekunde in 3 m CapnoLines – 1,5 sekunde.

Opomba: Cevke za vzorčenje s črko H v imenu vključujejo komponento za zmanjševanje vlage (Nafion®* ali ustrezen nadomestek) za uporabo v okoljih z višjo vlažnostjo, kjer se zahteva dolgotrajna uporaba vzorčenja za CO_2.

Opomba: Cevke za vzorčenje se priporočajo za uporabo s kisikom, ki se dovaja v količini do 3l/min. Pri kisiku, ki se dovaja v večjih količinah, lahko pride do zmanjšanja odčitkov CO_2, kar vodi do nižjih vrednosti CO_2.

Zvezni zakoni (ZDA) dovoljujejo prodajo tega pripomočka samo zdravnikom ali na zdravniški recept.

*** ali alternativna tehnologija za zmanjševanje vlage*

hr

CapnoLine® H O_2 za neintubirane pacijente Dojenčad i neonatalni pacijenti

Za upotrebu na svim monitorima koji podržavaju Microstream
Za upotrebu na jednom pacijentu, nemojte ponovno obrađivati
Nesterilno/nepirogeno
Ne sadrži lateks od prirodne gume

Upozorenje: Olabavljeni ili oštećeni spojevi mogu ugroziti ventilaciju ili dovesti do netočnog mjerenja respiratornih plinova. Čvrsto spojite sve dijelove i provjerite da na spojevima nema curenja plina sukladno standardnim kliničkim postupcima.

Upozorenje: Nemojte odsijecati ili uklanjati bilo koji dio voda za uzimanje uzorka. Odsijecanje voda za uzimanje uzorka može dovesti do pogrešnog očitanja podataka.

Upozorenje: Ne prekrivajte Nafion®* ** na CO_2 cijevima. Prekrivanje Nafion®* smanjit će njegovu učinkovitost u smanjivanju vlage i sprječavanju začepljenja u vodu za uzimanje uzorka.

Upozorenje: Redovito provjeravajte cijevi za CO_2 i O_2 za vrijeme upotrebe kako biste se uvjerili da nema prijeloma cijevi. Savijene cijevi mogu dovesti do netočnog uzimanja uzorka za CO_2 ili utjecati na dostavu O_2 pacijentu.

Oprez: Pazite da se cijevi za vrijeme upotrebe ne rastegnu.

Oprez: Očistite sluz i druge smetnje iz nosa pacijenta prije optimizacije trajanja primjene, CO_2 točnosti očitanja i dopreme O_2. Neprohodne nosnice pacijenta mogu utjecati na trajanje primjene, CO_2 očitanje kao i O_2 inhalaciju.

Oprez: Ne pokušavajte očistiti, dezinficirati, sterilizirati ili ispirati bilo koji dio voda za uzimanje uzorka jer time možete oštetiti monitor.

Oprez: Vodove za uzimanje uzorka zbrinite sukladno standardnim radnim postupcima ili lokalnim propisima o zbrinjavanju kontaminiranog medicinskog otpada.

Oprez: Primjena voda za uzimanje uzorka CO_2 sa slovom H u nazivu (što znači da je predviđen za upotrebu u vlažnim uvjetima) za vrijeme MRI snimanja može uzrokovati smetnje. U ove vodove za uzimanje uzorka pripada CapnoLine H O_2. Preporučuje se primjena vodova za uzimanje uzorka bez slova H u nazivu.

Bilješka: Vod za uzimanje uzoraka zamijenite sukladno bolničkom protokolu ili kada se na uređaju signalizira začepljenost. Prekomjerne izlučevine pacijenta ili nakupine tekućine u cijevi dišnog puta mogu dovesti do začepljenja voda za uzimanje uzorka, zbog čega će biti potrebne češće zamjene.

Bilješka: Prilikom priključivanja voda za uzimanje uzorka na monitor, umetnite priključak voda za uzimanje uzorka u smjeru kazaljke sata u priključak za CO_2 na monitoru i okrećite priključak sve dok se više ne bude mogao okretati, kako biste bili sigurni da je čvrsto spojen s monitorom. Tako ćete biti sigurni da nema curenja plina na spojnom mjestu tijekom mjerenja i da točnost mjerenja nije ugrožena.

Bilješka: Nakon spajanja voda za uzimanje uzorka CO_2, provjerite da li se vrijednost za CO_2 pojavljuju na zaslonu.

Bilješka: Očekivana vremena kašnjenja za sljedeće proizvode mogu biti duža od standardnih za navedene vrijednosti: dugi (4 m) CapnoLines - 3 sekunde; 3 m CapnoLines - 1,5 sekunda.

Bilješka: Linije za uzorkovanje koje u svom nazivu imaju H sadržavaju dio za smanjenje vlage (Nafion®* ili njegov ekvivalent) za uporabu u vrlo vlažnim okolinama u kojima je potrebno dugotrajno uzimanje uzorka za CO_2.

Bilješka: Linije za uzorkovanje preporučuju se za uporabu s kisikom isporučenim do 3l/min. Pri višim razinama isporuke kisika može doći do razrjeđivanja vrijednosti CO_2 te rezultirati nižim vrijednostima CO_2.

Savezni zakoni (SAD) ograničavaju prodaju ovog uređaja liječnicima ili na njihov nalog.

*** ili druge tehnologiju smanjivanja vlage*

sr

CapnoLine® H O_2 za neintubirane pacijente Odojčad i neonatalni pacijenti

Za upotrebu sa svim monitorima sa Microstream sistemom
Koristiti na jednom pacijentu, ne sme se ponovo obrađivati
Nesterilno / nepirogeno
Ne sadrži prirodnu lateks gumu

Upozorenje: Olabavljeni ili oštećeni spojevi mogu ugroziti ventiliranje ili uzrokovati netačna merenja respiratornih gasova. Bezbedno povežite sve komponente i proverite curenje na spojevima u skladu sa standardnim kliničkim procedurama.

Upozorenje: Nemojte isecati ili uklanjati bilo koji deo linije za uzorkovanje. Isecanje linije za uzorkovanje može dovesti do pogrešnih očitavanja.

Upozorenje: Nemojte prekrivati Nafion®* ** filter na cevi za CO_2. Prekrivanjem Nafion®* filtera ograničava se njegova efikasnost u smanjenju vlage i okluzija u liniji za uzorkovanje.

Upozorenje: Tokom upotrebe vršite redovnu proveru cevi za CO_2 i O_2 kako bi se izbeglo presavijanje. Presavijene cevi mogu izazvati netačno uzorkovanje CO_2 ili uticati na isporuku O_2 za pacijenta.

Oprez: Uverite se da cevi nisu istegnute tokom upotrebe.

Oprez: Pre upotrebe, uklonite sluz i druga začepljenja iz nosa pacijenta kako biste optimizovali vreme upotrebe, tačnost merenja CO_2 i isporuku O_2. Ako nozdrve pacijenta nisu otvorene to može uticati na vreme upotrebe, merenja CO_2 kao i udisanje O_2.

Oprez: Ne pokušavajte da čistite, dezinfikujete, sterilišete ili ispirate bilo koji deo linije za uzorkovanje, jer to može dovesti do oštećenja monitora.

Oprez: Linije za uzorkovanje odložite u otpad prema standardnim operativnim procedurama ili lokalnim propisima za odlaganje kontaminiranog medicinskog otpada.

Oprez: Upotreba linije za uzorkovanje CO_2 koja sadrži oznaku H u svom nazivu (označava da je namenjena za upotrebu u vlažnim okruženjima) tokom MRI snimanja može uzrokovati smetnje. Ove linije za uzorkovanje uključuju CapnoLine H O_2. Savetuje se upotreba linija za uzorkovanje bez oznake H.

Napomena: Zamenite liniju za uzorkovanje prema bolničkom protokolu ili kada uređaj pokazuje da postoji blokada. Preterane izlučevine pacijenta ili nakupljanje tečnosti u cevi disajnog puta može začepiti liniju za uzorkovanje, što za posledicu ima češće zamene.

Napomena: Prilikom priključivanja linije za uzorkovanje na monitor, umetnite konektor linije za uzorkovanje u smeru kretanja kazaljke na satu u CO_2 priključak monitora i okrećite konektor do krajnjeg položaja, da biste osigurali da je bezbedno pričvršćen na monitor. Na taj način će se osigurati da ne postoji curenje gasova tokom merenja u tački spajanja i da tačnost merenja nije ugrožena.

Napomena: Nakon povezivanja linije za uzorkovanje CO_2, proverite da li se vrednosti CO_2 pojavljuju na ekranu monitora.

Napomena: Očekujte da vremena kašnjenja za sledeće proizvode budu veća od standardnih prema zadatim vremenima: Duga (4 m) CapnoLine - 3 sekunde; 3 m CapnoLine - 1,5 sekundi.

Napomena: Linije za uzimanje uzoraka koje sadrže slovo "H" u svom imenu sadrže i komponentu za smanjenje vlage (Nafion®* ili ekvivalent) za upotrebu u okruženjima sa većom vlagom kada je potrebno duže korišćenje metode CO_2 uzimanja uzoraka.

Napomena: Linije za uzimanje uzoraka preporučuju se za upotrebu sa kiseonikom čiji je dovod do 3l/min. Pri većim nivoima dovoda može doći do razblaženja vrednosti CO_2, a samim tim i smanjenja CO_2 vrednosti.

Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo od strane lekara ili po njegovom nalogu.

*** ili alternativne tehnologije za smanjenje vlage*

bg

CapnoLine® H O_2 за неинтубирани пациенти Деца и новородени

За употреба с всички монитори с активиран Microstream
За еднократна употреба, не трябва да се обработва повторно
Нестерилен / непирогенен
Не съдържа латекс от естествен каучук

Предупреждение: Разхлабените или повредени връзки могат да компрометират вентилацията или да доведат до неправилно измерване на дихателни газове. Свържете здраво всички компоненти и проверете връзките за течове в съответствие със стандартните клинични процедури.

Предупреждение: Не режете и не отстранявайте никакви части от линията за измерване. Рязането на линията за измерване може да доведе до грешни отчитания.

Предупреждение: Не покривайте Nafion®* ** на тръбата за CO_2. Покриването на Nafion®* ще ограничи ефективността ѝ, като намали влагата и запушванията в линията за измерване.

Предупреждение: Проверявайте редовно тръбите на CO_2 и O_2 по време на употреба, за да се уверите, че няма прегъвания. Прегънатите тръби могат да причинят неправилно измерване на CO_2 или да възпрепятстват подаването на O_2 към пациента.

Внимание: Уверете се, че тръбата не е прекомерно разтегната по време на употреба.

Внимание: Почистете носа на пациента от слуз и други препятствия преди употреба, за да оптимизирате продължителността на употреба, точността на отчитанията за CO_2 и подаването на O_2. Продължителността на употреба, отчитанията за CO_2, както и инхалацията на O_2 могат да бъдат повлияни, ако ноздрите на пациента не са отворени.

Внимание: Не се опитвайте да почиствате, дезинфекцирате, стерилизирате или миете която и да е част от линията за измерване, тъй като това може да повреди монитора.

Внимание: Изхвърляйте линиите за измерване в съответствие със стандартните оперативни процедури или местни разпоредби за изхвърляне на заразени медицински отпадъци.

Внимание: Използването на линия за измерване на CO_2 с H в името си (което показва, че тя е за приложение в овлажнени среди) по време на сканиране с ядрено-магнитен резонанс (MRI) може да причини смущение. Тези линии за измерване включват CapnoLine H O_2. Препоръчително е използването на линии за измерване без H.

Забележка: Поставете обратно линията за измерване в съответствие с болничния протокол или когато устройството има индикации за запушване. Прекомерните секрети на пациента или образуването на течности в дихателните тръби могат да запушат линията за измерване, което налага по-честа смяна.

Забележка: Когато свързвате линия за измерване към монитора, поставете конектора на линията по часовниковата стрелка в порта за CO_2 на монитора и завъртете конектора, докато не спре, за да гарантирате, че е здраво свързан към монитора. Това ще гарантира, че няма изтичане на газ по време на измерването в точката на свързване, и че точността на измерването не е нарушена.

Забележка: След свързването на линията за измерване на CO_2, проверете дали стойностите на CO_2 се извеждат на дисплея на монитора.

Забележка: Очаквайте времето на закъснение за следните продукти да бъде по-дълго от стандартното за дадените времена: дълги (4 m) CapnoLines - 3 секунди; 3 m CapnoLines - 1,5 секунди.

Забележка: Редовете с проби с H в имената включват компонент за намаляване на влагата (Nafion®* или еквивалентни) за използване при среди с по-голяма влага, където се изисква дългосрочно вземане на проби за CO_2.

Забележка: Редовете с проби, за които се препоръчва използване с кислород до 3l/min. При по-високи нива на подаване на кислород е възможно разреждане на отчитанията за CO_2, което да доведе до по-ниски стойности за CO_2.

Федералното законодателство (САЩ) ограничава продажбата на това устройство само от или по поръчка на лекар.

*** или алтернативна технология за намаляване на влагата*

ro

CapnoLine® H O_2 pentru pacienţii neintubaţi Sugari şi nou-născuţi

Pentru utilizare împreună cu toate monitoarele adaptate la tehnologia Microstream
Pentru utilizare la un singur pacient, a nu se reprocesa (refolosi)
Nesteril/apirogen
Nu conţine latex din cauciuc natural

Avertisment: Conexiunile slăbite sau deteriorate pot compromite ventilaţia sau determina măsurători inexacte ale gazelor respiratorii. Conectaţi strâns toate componentele şi verificaţi etanşeitatea conexiunilor conform procedurilor clinice standard.

Avertisment: A nu se tăia sau îndepărta nicio parte a liniei de eşantionare. Tăierea liniei de eşantionare poate determina valori eronate.

Avertisment: Nu acoperiţi dispozitivul Nafion®* ** de pe tubulatura pentru CO_2. Acoperirea dispozitivului Nafion®* va limita eficienţa acestuia în ceea ce priveşte reducerea umidităţii şi a ocluziilor din linia de eşantionare.

Avertisment: Verificaţi tubulatura pentru CO_2 şi O_2 în mod regulat în timpul utilizării pentru a vă asigura că nu sunt răsucite. Tubulatura răsucită poate determina eşantionarea inexactă a CO_2 sau afecta administrarea de O_2 la pacient.

Atenţie: Asiguraţi-vă că tubulatura nu este întinsă în timpul utilizării.

Atenţie: Curăţaţi nasul pacientului de mucus şi alte obstrucţii înainte de utilizare, pentru a optimiza durata de utilizare, precizia valorilor CO_2 şi administrarea de O_2. Durata de utilizare, valorile CO_2 şi inhalarea de O_2 pot fi afectate dacă nările pacientului sunt obstrucţionate.

Atenţie: Nu încercaţi să curăţaţi, dezinfectaţi, sterilizaţi sau spălaţi nicio piesă a liniei de eşantionare deoarece acest lucru poate cauza deteriorarea monitorului.

Atenţie: Eliminaţi liniile de eşantionare în conformitate cu procedurile standard de operare sau reglementările locale privind eliminarea deşeurilor medicale contaminate.

Atenţie: Utilizarea liniei de eşantionare a CO_2 care include litera H în denumire (fapt care indică utilizarea în mediu umed) în timpul scanării IRM poate cauza interferenţe. Aceste linii de eşantionare includ CapnoLine H O_2. Se recomandă utilizarea liniilor de verificare de tip „non H”.

Notă: Înlocuiţi linia de eşantionare în conformitate cu protocolul spitalului sau când dispozitivul indică un blocaj. Secreţiile excesive ale pacientului sau acumularea de lichide în tuburile pentru căile aeriene pot bloca linia de eşantionare şi impune o înlocuire mai frecventă a acesteia.

Notă: Când conectaţi o linie de eşantionare la monitor, introduceţi conectorul liniei de eşantionare în sens orar în portul de CO_2 al monitorului şi rotiţi conectorul până la capăt pentru a asigura fixarea acestuia la monitor. Acest fapt va garanta lipsa scurgerilor de gaze în timpul măsurătorilor la punctul de conexiune, precum şi exactitatea măsurătorilor.

Notă: După conectarea liniei de eşantionare a CO_2, verificaţi dacă valorile CO_2 sunt afişate pe ecranul monitorului.

Notă: Aşteptaţi-vă ca timpii de întârziere pentru următoarele produse să depăşească nivelul standard cu: CapnoLines lungi (4 m) - 3 secunde; CapnoLines de 3 m - 1,5 secunde.

Notă: Notă: Liniile de eşantionare al căror nume conţine litera H au o componentă de reducere a umidităţii (Nafion®* sau un echivalent) destinată utilizării în medii cu umiditate crescută în care este necesară utilizarea eşantionării cu CO_2 pe durate lungi de timp.

Notă: Notă: Liniile de eşantionare sunt recomandate pentru utilizare cu oxigen furnizat în cantităţi de până la 3l/min. În cantităţi mai mari, poate interveni diluarea citirilor de CO_2, ceea ce conduce la valori CO_2 mai mici.

Legea federală (SUA) prevede restricţii pentru vânzarea acestui dispozitiv numai de către sau la indicaţia unui medic.

*** sau o tehnologie alternativă de reducere a umidităţii*

lv

CapnoLine® H O_2 pacientiem, kas nav intubēti Zīdaiņiem un jaundzimušajiem

Lietošanai visos monitoros, kuros iespējota sistēma Microstream.
Izmantošanai vienam pacientam; nav paredzēts atkārtotai apstrādei.
Nesterils/apirogēns.
Nesatur dabisko gumijas lateksu.

Brīdinājums! Vaļīgi vai bojāti savienojumi var apdraudēt ventilācijas sistēmu vai radīt neprecīzus elpošanas gāzu mērījumus. Cieši nostipriniet visus komponentus un atbilstoši standarta klīniskām procedūrām pārbaudiet, vai savienojumos nav noplūdes.

Brīdinājums! Nenogrieziet vai nenoņemiet nevienu paraugu ņemšanas līnijas daļu. Paraugu ņemšanas līnijas saīsināšana var radīt kļūdainus rādījumus.

Brīdinājums! Nepārklājiet uz CO_2 caurulītēm esošo Nafion®* **. Nafion®* aizklāšana ierobežos mitruma un nosprostojuma mazināšanas efektivitāti paraugu ņemšanas līnijā.

Brīdinājums! Regulāri pārbaudiet CO_2 un O_2 caurules to lietošanas laikā, lai pārliecinātos, ka caurules nav samezglojušās. Samezglojušās caurules var radīt neprecīzu CO_2 paraugu iegūšanu vai ietekmēt O_2 piegādi pacientam.

Uzmanību! Nodrošiniet, lai cauruļu izmantošanas laikā tās netiktu izstieptas.

Uzmanību! Lai optimizētu lietošanas ilgumu, CO_2 rādījumu precizitāti un O_2 piegādi, pirms procedūras sākšanas attīriet pacienta degunu no gļotām u.c. Ja pacienta nāsis nav tīras, var tikt ietekmēts lietošanas ilgums, CO_2 rādījumi, kā arī O_2 ieelpošana.

Uzmanību! Nemēģiniet tīrīt, dezinficēt, sterilizēt vai skalot paraugu ņemšanas līnijas, jo tā var sabojāt monitoru.

Uzmanību! Atbrīvojieties no paraugu ņemšanas līnijām atbilstoši standarta lietošanas procedūrām vai vietējiem piesārņotu medicīnas atkritumu izmešanas noteikumiem.

Uzmanību! CO_2 paraugu ņemšanas līnijas, kuras nosaukumā ir H (tas norāda, ka tā jāizmanto mitrinātās vidēs), izmantošana MRI skenēšanas laikā var radīt traucējumus. Šajās paraugu ņemšanas līnijās ir iekļauts CapnoLine H O_2. Ieteicams izmantot paraugu ņemšanas līnijas, kas nav apzīmētas ar H.

Piezīme. Nomainiet paraugu ņemšanas līniju saskaņā ar slimnīcas protokolu vai arī tad, kad ierīce konstatē nosprostošanos. Pārmērīga pacienta sekrētu izdalīšanās vai šķidrumu uzkrāšanās elpceļu caurulēs var nosprostot paraugu ņemšanas līniju, tādēļ to vajadzēs biežāk mainīt.

Piezīme. Pievienojot paraugu ņemšanas līniju monitoram, iespraudiet paraugu ņemšanas līnijas savienotāju monitora CO_2 portā pulksteņrādītāju kustības virzienā un pēc tam grieziet savienotāju, līdz to vairs nevar pagriezt, nodrošinot, ka savienotājs tiek cieši pievienots monitoram. Tādējādi tiks panākts, ka mērīšanas laikā savienojuma vietā neradīsies gāzu noplūde un netiks ietekmēta mērījumu precizitāte.

Piezīme. Pēc CO_2 paraugu ņemšanas līnijas savienošanas pārbaudiet, vai monitorā tiek parādītas CO_2 vērtības.

Piezīme. Paredzētie aizkaves laiki tālāk minētajiem izstrādājumiem būs ilgāki nekā paredzētie standarta laiki: garas (4 m) CapnoLines — 3 sekundes, 3 m CapnoLines — 1,5 sekundes.

Piezīme. Paraugu līnijas, kuru nosaukumos ir burts "H", satur mitruma samazināšanas komponentu (Nafion®* vai ekvivalentu), lai tās varētu izmantot vidē ar augstāku mitruma līmeni, kur ir nepieciešama ilga CO_2 paraugu ņemšana.

Piezīme. Paraugu līnijas ieteicams izmantot kopā ar skābekļa plūsmu, kas tiek pievadīta līdz pat 3l/min. Pievadot lielāku skābekļa apjomu, CO_2 rādījumi var samazināties, novedot pie zemākām CO_2 vērtībām.

Federālais likums (ASV) atļauj šo ierīci pārdot tikai ārstam vai pēc ārsta rīkojuma.

*** vai citu mitruma mazināšanas tehnoloģiju*

et

CapnoLine® H O_2 mitteintubeeritud patsientidele Vastsündinutele ja väikelastele

Kasutamiseks koos kõigi Microstreami võimaldavate monitoridega.
Kasutamiseks ühel patsiendil, mitte ümber töödelda.
Mittesteriilne/mittepürogeenne.
Ei sisalda looduslikku kummilateksit.

Hoiatus. Lõdvad või kahjustunud ühendused võivad ventilatsiooni segada või põhjustada vigu hingamisgaaside mõõtmisel. Ühendage kõik osad kindlalt ja kontrollige ühendusi lekete suhtes standardsete kliiniliste meetoditega.

Hoiatus. Ärge lõigake proovivõtutoru ega eemaldage selle osi. Proovivõtutoru lõikamine võib põhjustada vigaseid näite.

Hoiatus. Ärge katke Nafion®-i* ** CO_2 voolikul kinni. Nafion®-i* kinnikatmine vähendab selle tõhusust niiskuse ja ummistuste vähendamisel proovivõtutorus.

Hoiatus. Kontrollige kasutamise ajal regulaarselt CO_2- ja O_2-voolikuid, et vältida nende keerduminekut. Keerdunud voolik võib põhjustada vigu CO_2-proovi võtmisel või mõjutada O_2 manustamist patsiendile.

Ettevaatust! Ärge venitage voolikut kasutamise ajal.

Ettevaatust! Enne kasutamist puhastage patsiendi nina limast ja muudest ummistustest, et parandada süsteemi kasutusiga, CO_2 näitude täpsust ning O_2 manustamist. Kui patsiendi sõõrmed ei ole avatud, võib see mõjutada kasutusiga, CO_2 näite ja O_2 inhalatsiooni.

Ettevaatust! Ärge püüdke proovivõtutoru ühtki osa puhastada, desinfitseerida, steriliseerida ega loputada, sest see võib monitori kahjustada.

Ettevaatust! Kõrvaldage proovivõtutorud standardsete töömeetoditega või saastunud meditsiinijäätmete kõrvaldamist puudutavate kohalike eeskirjade järgi.

Ettevaatust! CO_2 proovivõtutoru, mille nimes on H (näitab, et see on ette nähtud kasutamiseks niisutatud keskkonnas), kasutamine MRT-uuringu ajal võib põhjustada häireid. Selline proovivõtutoru on muuhulgas CapnoLine H O_2. Soovitatav on kasutada mitte-H-tüüpi proovivõtutorusid.

Märkus. Vahetage proovivõtutoru välja haigla eeskirjade järgi või siis, kui seade näitab ummistust. Patsiendi eritiste suured kogused või vedelike kogunemine hingamisvoolikusse võib proovivõtutoru ummistada, mistõttu see tuleb sagedamini välja vahetada.

Märkus. Proovivõtutoru ühendamisel monitoriga sisestage proovivõtutoru liitmik päripäeva monitori CO_2-porti ja pöörake liitmikku, kuni seda ei saa enam rohkem pöörata, et tagada kindel ühendus monitoriga. See aitab vältida gaasilekkeid ühenduskohas mõõtmise ajal ja tagada mõõtmistulemuste täpsuse.

Märkus. CO_2 proovivõtutoru ühendamise järel veenduge, et monitori ekraanil kuvatakse CO_2 väärtused.

Märkus. Järgmiste toodete puhul on oodatavad viivitused näidatud aja võrra tavalisest pikemad: pikad (4 m) CapnoLine'id – 3 sekundit, 3 m CapnoLine'id – 1,5 sekundit.

Märkus. Proovivõtutorud, mille nimes on H, hõlmavad niiskuse vähendamise elementi (Nafion®* või selle ekvivalent) kasutamiseks suurema niiskusega keskkondades, kus CO_2 proovivõtutoru on vaja pikema perioodi vältel kasutada.

Märkus. Proovivõtutorusid soovitatakse kasutada koos hapnikuga kuni 3l/min. Suurematel hapnikutasemetel võivad CO_2 näidud väheneda, mille tulemus on väiksemad CO_2 väärtused.

Föderaalseaduste (USA) piirangute kohaselt võib käesolevat seadet müüa vaid arst või arsti tellimusel.

*** või alternatiivne niiskuse vähendamise meetod*

lt

„CapnoLine® H O_2“ Neintubuotiems pacientams Kūdikiams ir naujagimiams

Skirta naudoti su visais „Microstream“ palaikančiais monitoriais.
Vienkartiniai, negalima apdoroti pakartotinai.
Nesterilūs / nepirogeniški.
Sudėtyje nėra natūralios gumos latekso.

Įspėjimas: netvirtai prijungus ar pažeidus jungtis gali būti pasunkinta ventiliacija arba gali būti netiksliai matuojamos kvėpavimo dujos. Tvirtai sujunkite visus komponentus ir pagal įprastas klinikines procedūras patikrinkite, ar jungtys sandarios.

Įspėjimas: neperkirpkite ir nepašalinkite jokios ėmimo linijos dalies. Perkirpus ėmimo liniją rodmenys gali būti klaidingi.

Įspėjimas: neuždenkite „Nafion®“* ** nustatydami CO_2 vamzdelius. Uždengus „Nafion®“*, aparatas ne taip efektyviai mažins drėgmę ir užsikimšimą ėmimo linijose.

Įspėjimas: reguliariai patikrinkite CO_2 ir O_2 vamzdelius, kad įsitikintumėte, jog jie neužlinkę. Dėl užlinkusių vamzdelių gali būti netiksliai imamas CO_2 arba sutrikti O_2 tiekimas pacientui.

Atsargiai: įsitikinkite, kad naudojant vamzdeliai nebus ištempiami.

Atsargiai: norėdami užtikrinti optimalią naudojimo trukmę ir tikslų CO_2 matavimą bei O_2 tiekimą, prieš naudodami pašalinkite iš paciento nosies gleives ir kitokias kliūtis. Jei paciento šnervės užsikimšusios, gali būti paveikta naudojimo trukmė, CO_2 matavimas ir O_2 įkvėpimas.

Atsargiai: nebandykite valyti, dezinfekuoti, sterilizuoti arba plauti jokių ėmimo linijos dalių, nes galite sugadinti monitorių.

Atsargiai: šalinkite ėmimo linijas pagal įprastas procedūras arba vietinius užterštų medicininių atliekų sunaikinimo teisinius aktus.

Atsargiai: naudojant CO_2 ėmimo liniją, kurios pavadinime yra raidė H (rodanti, kad linija skirta naudoti drėgnoje aplinkoje), gali kilti MRT nuskaitymo trikdžių. Tokia ėmimo linija yra „CapnoLine H O_2“. Rekomenduojama naudoti ne H ėmimo linijas.

Pastaba: keiskite ėmimo liniją pagal ligoninės protokolą arba kai aparatas rodo, kad ji užsikimšusi. Gausus paciento sekretas arba kvėpavimo takų vamzdeliuose susikaupę skysčiai gali užkimšti ėmimo liniją, todėl ją reikės dažniau keisti.

Pastaba: jungdami ėmimo liniją prie monitoriaus, įveskite ėmimo linijos jungtį palei laikrodžio rodyklę į monitoriaus CO_2 prievadą ir sukite, kol jungtis nebesisuks, kad užtikrintumėte, jog ji tvirtai prijungta prie monitoriaus. Taip užtikrinsite, kad matuojant per jungtį nesiskverbs dujos ir nesutriks matavimo tikslumas.

Pastaba: prijungę CO_2 ėmimo liniją patikrinkite, ar monitoriaus ekrane atsiranda CO_2 vertės.

Pastaba: šių produktų delsos laikas gali būti ilgesnis už įprastą: ilgosios (4 m) „CapnoLines“ – 3 sekundėmis; 3 m „CapnoLines“ – 1,5 sekundės.

Pastaba: Mėginių ėmimo linijose, kurių pavadinime yra H, yra drėgmės mažinimo komponento („Nafion®“* arba jo atitikmens), skirto naudoti drėgnesnėse patalpose, kuriose reikalinga ilga CO_2 mėginių ėmimo naudojimo trukmė.

Pastaba: Mėginių ėmimo linijas rekomenduojama naudoti su deguonimi, tiekiamu iki 3l/min. Jei deguonies tiekiama daugiau, gali sumažėti CO_2 rodmenys ir būti rodomos mažesnės CO_2 vertės.

Pagal federalinius (JAV) įstatymus šį prietaisą galima parduoti tik gydytojams ar jų užsakymu.

*** Arba naudojant kitokią drėgmės mažinimo technologiją*

	For use with a single patient
	Does not contain natural rubber latex
	Storage temperature
Rx ONLY	Rx Only
	Consult instructions for use
	Caution, consult accompanying documents
	Not safe for use in MR environments
	Fire Hazard
CE 0482	CE Mark

	Utiliser pour un seul patient
Rx ONLY	Sur prescription uniquement
	Consulter le mode d'emploi
	Attention, consulter la documentation fournie
	Température de stockage
	Ne contient pas de latex naturel
	Dangereuse dans les environnements de RM
	Risque d'incendie
CE 0482	Marquage CE

Oridion®, Microstream®, FilterLine®, Smart CapnoLine®, CapnoLine®, and Smart CapnoLine Guardian™ are trademarks or registered trademarks of Oridion Medical 1987 Ltd. ™* and ®* are trademarks of their respective owners.

Oridion

Oridion Medical 1987 Ltd.
7 Hamarpe St.
P.O. Box 45025
Jerusalem 9777407, Israel
US Toll Free: 1-888-674-3466
1-888-ORIDION

Obelis S.A.
Bd Général Wahis 53
1030 Brussels
Belgium

www.oridion.com